



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И Социальный Совет

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1996/L.11/Add.1
19 April 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят вторая сессия
Пункт 25 повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ

Докладчик: г-н Раджамони ВЕНЮ

СОДЕРЖАНИЕ*

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
II.	Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее пятьдесят второй сессии	4
A.	<u>Резолюции</u>	
1996/21.	Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости	4

* В документе E/CN.4/1996/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/1996/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
1996/22.	Эффективное осуществление международных договоров о правах человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека	8
1966/23.	Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений	13
1996/24.	Торговля женщинами и девочками	18
1996/25.	Работа Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств	21
1966/26.	Минимальные гуманитарные стандарты	25
1966/27.	Права человека и инвалидность	26
1966/28.	Вопрос о произвольных задержаниях	29
1996/29.	Сотрудники Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, подвергаемые задержанию	33
1996/30.	Вопрос о насильственных исчезновениях	36
1996/31.	Права человека и судебная медицина	41
1996/32.	Права человека при отправлении правосудия, в частности права подвергаемых задержанию детей и несовершеннолетних	45
1996/33.	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания	48
1996/34.	Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и судебных экспертов и независимость адвокатов	55

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
1996/35.	Право на возмещение ущерба и компенсацию жертвам серьезных нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию .	58
1996/36.	Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях	59
1996/37.	Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания	60
1996/38.	Рабочая группа Комитета по правам человека по разработке проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года	63
1996/39.	Международное десятилетие коренных народов мира	65
1996/40.	Доклад Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств	68
1996/41.	Постоянный форум коренных народов в системе Организации Объединенных Наций	71

1996/21. Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости

Комиссия по правам человека,

подтверждая свою резолюцию 1995/12 от 24 февраля 1995 года,

ссылаясь на резолюцию 50/135 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года,

ссылаясь также на резолюцию 1995/4 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 18 августа 1995 года,

памятуя о резолюции 45/105 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года, в которой Ассамблея вновь заявила, что все формы расизма и расовой дискриминации, особенно в их узаконенной форме, такой, как апартеид, или вытекающие из официальных доктрин расового превосходства или расовой исключительности, относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и с ними следует бороться всеми имеющимися средствами,

учитывая итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14–25 июня 1993 года, и в частности то внимание, которое в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23) уделяется ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

сознавая, что расизм как одна из форм представлений об исключительности, бытующих во многих обществах, требует для его искоренения решительных действий и сотрудничества,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря о мерах по борьбе против расизма и расовой дискриминации, представленный Подкомиссии на ее сорок четвертой сессии (E/CN.4/Sub.2/1992/11),

отмечая заключительный доклад о праве на свободу убеждений и их свободное выражение, представленный Подкомиссии на ее сорок четвертой сессии Специальными докладчиками г-ном Луи Жуане и г-ном Данило Тюрком (E/CN.4/Sub.2/1992/9), в котором Специальные докладчики напоминают, что, согласно нормам международного права, расизм – это не убеждение, а преступление,

изучив доклад Специального докладчика о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости (E/CN.4/1996/72 и Add.1),

отмечая сожалением, что добавления 2, 3 и 4 к докладу Специального докладчика не были представлены своевременно для их должного рассмотрения,

отмечая негативные последствия для международного сообщества проявлений современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, дальнейшее распространение расистской пропаганды и действий, направленных на разжигание расовой ненависти, и проявление расизма во все более насильственных формах,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на прилагаемые усилия, расизм, расовая дискриминация, антисемитизм, ксенофобия и связанная с этим нетерпимость, а также акты расового насилия по-прежнему имеют место и даже приобретают все больший размах, принимая все новые формы, включая зарождение новых тенденций, направленных на проведение политики, в основе которой лежат принципы расового, религиозного, этнического, культурного и национального превосходства или исключительности,

сознавая основополагающее различие между, с одной стороны, расизмом и расовой дискриминацией, возведенными в ранг государственной политики или вытекающими из официальных доктрин расового превосходства или исключительности и, с другой стороны, иными проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, отмечаяющимися в определенных слоях многих обществ и выражаяющимися в действиях отдельных лиц или групп, в том числе в действиях, направленных против трудящихся-мигрантов и их семей,

сознавая также, что безнаказанное совершение преступлений на почве расизма и ксенофобии относится к числу факторов, подрывающих правопорядок, и способствует повторению таких преступлений,

подчеркивая важность искоренения растущих проявлений расизма, расовой дискриминации и ксенофобии в определенных слоях многих обществ и создания условий, способствующих большей гармонии и терпимости внутри обществ,

1. принимает к сведению доклады, представленные Специальным докладчиком по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;

2. заявляет о своей полной поддержке и признании значения работы Специального докладчика и высказывает за ее продолжение;

3. выражает признательность государствам, которые уже приглашали и принимали Специального докладчика, и просит их тщательно изучить содержащиеся в его докладах рекомендации на предмет их возможного осуществления;

4. заявляет о своей глубокой обеспокоенности и категорическом осуждении всех форм расизма и расовой дискриминации и чинимого расистами насилия, включая связанные с этим акты произвольного и неизбирательного насилия;

5. заявляет о своей глубокой тревоге и о своем осуждении проявлений расизма и расовой дискриминации в отношении трудящихся-мигрантов, а также других уязвимых групп во многих обществах;

6. категорически осуждает любую роль некоторых печатных, аудиовизуальных и электронных средств массовой информации в подстрекательстве к совершению актов насилия на почве расовой ненависти;

7. поддерживает усилия правительства по принятию мер с целью искоренения всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;

8. призывает все правительства принять законодательство о предупреждении и наказании актов расизма и расовой дискриминации и обеспечить его соблюдение;

9. постановляет продлить на трехлетний период мандат Специального докладчика с целью изучения случаев проявления современных форм расизма, расовой дискриминации, любых форм дискриминации, в том числе дискриминации чернокожих, арабов и мусульман, ксенофобии, негрофобии, антисемитизма и связанной с этим нетерпимости и принимаемых правительствами мер по их искоренению и для представления Комиссии на ежегодной основе докладов по этим вопросам, начиная с ее пятьдесят третьей сессии;

10. просит также Специального докладчика продолжить свой обмен мнениями с соответствующими механизмами и договорными органами системы Организации Объединенных Наций с целью дальнейшего повышения их эффективности и расширения взаимного сотрудничества;

11. призывает все правительства, межправительственные организации и другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственные организации представлять информацию Специальному докладчику;

12. настоятельно призывает все правительства всесторонне сотрудничать со Специальным докладчиком, с тем чтобы позволить ему выполнить свой мандат;

13. просит Специального докладчика максимально широко использовать все дополнительные источники информации, включая поездки по странам и анализ сообщений средств массовой информации, и запрашивать ответы правительств на представленные утверждения;

14. призывает Специального докладчика в тесной консультации с правительствами, соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, другими межправительственными организациями и неправительственными организациями представить дополнительные рекомендации по вопросам образования в области прав человека с целью предотвращения действий, порождающих расизм и расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с этим нетерпимость;

15. призывает все правительства по возможности принимать меры с целью оказания помощи жертвам актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости и обеспечения их реабилитации;

16. выражает сожаление по поводу того, что из-за нехватки необходимых ресурсов Специальный докладчик вновь столкнулся с трудностями в ходе осуществления своего мандата;

17. постановляет отложить рассмотрение добавлений 2, 3 и 4 к докладу Специального докладчика до своей пятьдесят третьей сессии;

18. просит Генерального секретаря без каких-либо дальнейших задержек предоставлять Специальному докладчику всю необходимую помощь и ресурсы в ходе осуществления им своего мандата, с тем чтобы он мог представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии и всеобъемлющий доклад Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии;

19. постановляет продолжить в приоритетном порядке рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Осуществление программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации";

20. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1996/21 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года, одобряет решение Комиссии продлить на трехлетний период мандат Специального докладчика с целью изучения случаев проявления современных форм расизма, расовой дискриминации, любых форм дискриминации, в том числе дискриминации чернокожих, арабов и мусульман, ксенофобии, негрофобии, антисемитизма и связанной с этим нетерпимости, и

принимаемых правительствами мер по их искоренению и для представления Комиссии на ежегодной основе докладов по этим вопросам, начиная с ее пятьдесят третьей сессии, а также высказанную Комиссией просьбу в соответствии с которой Генеральному секретарю следует предоставлять Специальному докладчику всю необходимую помощь и ресурсы в ходе осуществления им своего мандата."

51-е заседание
19 апреля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

1996/22. Эффективное осуществление международных договоров о правах человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 50/170 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года и на свою резолюцию 1995/92 от 8 марта 1995 года, а также на другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий,

приветствуя содержащийся в Пекинской декларации и Платформе действий призыв к активным усилиям для включения вопросов равного положения и прав человека всех женщин и девушек в основное русло общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций и регулярного и систематического рассмотрения этих вопросов во всех соответствующих органах и механизмах и к принятию связанных с этим мер, в частности договорными органами по правам человека,

принимая к сведению рекомендации, предложенные группой экспертов по вопросам включения гендерной проблематики в мероприятия и программы Организации Объединенных Наций по правам человека, которая провела свое совещание в Женеве 3-7 июля 1995 года,

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление договоров Организации Объединенных Наций по правам человека имеет большое значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких договоров,

сознавая важное значение координации деятельности органов и структур Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, направленной на поощрение и защиту прав человека,

отмечая с интересом инициативы ряда договорных органов по разработке мер, в рамках их мандатов, в целях предотвращения серьезных нарушений прав человека или их повторения,

ссылаясь на выводы и рекомендации пяти совещаний председателей договорных органов по правам человека, проведенных с 1988 по 1994 год,

напоминая также о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 50/170 вновь подтвердила свою ответственность за обеспечение надлежащего функционирования договорных органов, созданных в соответствии с договорами, принятыми Генеральной Ассамблей, и в этой связи вновь подтвердила важность:

а) обеспечения эффективного функционирования систем периодического представления докладов государствами – участниками этих договоров;

б) предоставления достаточных финансовых, людских и информационных ресурсов для преодоления существующих трудностей, препятствующих их эффективному функционированию;

с) содействия повышению действенности и эффективности за счет улучшения координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма их мандатов и задач;

д) решения вопросов об обязательствах по представлению докладов и о финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются какие-либо новые договоры о правах человека,

памятуя о том, что, согласно резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, Верховный комиссар по правам человека несет, в частности, ответственность за координацию деятельности по поощрению и защите прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

1. приветствует доклад о работе шестого совещания председателей договорных органов по правам человека, проведенного в Женеве с 18 по 22 сентября 1995 года (A/50/505, приложение), и принимает к сведению его выводы и рекомендации;

2. подчеркивает необходимость обеспечения финансирования и надлежащих кадровых и информационных ресурсов для функционирования договорных органов по правам человека и с учетом этого:

а) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь представил надлежащие ресурсы для каждого договорного органа;

б) призывает Генерального секретаря самым эффективным образом использовать имеющиеся ресурсы и изыскать ресурсы, необходимые для предоставления договорным органам надлежащей административной поддержки, доступа к услугам технических экспертов и доступа к соответствующим базам данных и интерактивным информационным службам;

с) просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии;

3. принимает к сведению потенциальные преимущества разработки для Комитета по правам ребенка системы поиска текстовой информации и базы данных;

4. настоятельно призывает государства-участники безотлагательно уведомлять Генерального секретаря как депозитария Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания о принятии ими поправок, одобренных государствами-участниками и Генеральной Ассамблей;

5. приветствует продолжающиеся усилия, предпринимаемые договорными органами и Генеральным секретарем в их соответствующих сферах компетенции, к тому, чтобы упростить, рационализировать, сделать более транспарентными и иным образом усовершенствовать процедуры представления докладов;

6. настоятельно призывает договорные органы и седьмое совещание председателей договорных органов по правам человека продолжать рассматривать в первоочередном порядке пути уменьшения дублирования при представлении докладов, предусматриваемых различными договорами, без ущерба для качества докладов, и общего уменьшения лежащего на государствах-членах бремени по представлению докладов, в том числе посредством:

а) выявления возможностей использования перекрестных ссылок при составлении докладов;

б) представления рекомендаций, когда это целесообразно, относительно назначения конкретных национальных административных подразделений для координации докладов, представляемых всем договорным органам;

с) налаживания координации между договорными органами и Международной организацией труда с целью определения совпадающих положений в их соответствующих договорах и конвенциях;

d) рассмотрения вопроса о целесообразности подготовки единых всеобъемлющих докладов и замены периодических докладов специальными целевыми докладами и тематическими докладами, и представить доклад о высказанном для рассмотрения Комиссией по правам человека;

7. настоятельно призывает государства-участники содействовать, индивидуально или через посредство совещаний государств-участников, выявлению и реализации путей дальнейшего упорядочения, рационализации, исключения дублирования и иного совершенствования процедур представления докладов;

8. просит Верховного комиссара по правам человека в соответствии с его мандатом предложить независимому эксперту завершить его промежуточный доклад (A/CONF.157/PC/62/Add.11/Rev.1) о возможных долгосрочных подходах к повышению эффективности функционирования договорной системы, с тем чтобы окончательный доклад мог быть рассмотрен Комиссией по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии, и просит Генерального секретаря оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь за счет имеющихся ресурсов;

9. также просит Верховного комиссара по правам человека обеспечить за счет имеющихся ресурсов скорейшую публикацию на всех официальных языках пересмотренного "Руководства Организации Объединенных Наций по представлению докладов по правам человека" (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.XIV.1) и уделить должное внимание рекомендациям, касающимся Руководства, которые были представлены пятым совещанием председателей договорных органов по правам человека;

10. выражает обеспокоенность в связи с увеличением числа непредставленных докладов об осуществлении государствами-участниками договоров Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами и вновь настоятельно призывает государства-участники предпринимать все усилия для выполнения своих обязательств по представлению докладов;

11. предлагает государствам-участникам, которые не смогли выполнить требование относительно представления своих первоначальных докладов, воспользоваться технической помощью;

12. поддерживает усилия договорных органов по правам человека по рассмотрению, в соответствии с процедурами, установленными для отчетности о выполнении договоров о правах человека, прогресса, достигнутого в обеспечении выполнения обязательств по договорам в области прав человека всеми государствами-участниками без исключения;

13. настоятельно призывает государства-участники в первоочередном порядке рассмотреть на их запланированных совещаниях вопрос о государствах-участниках, систематически не соблюдающих своих обязательств по представлению докладов;

14. также настоятельно призывает все государства-участники, доклады которых были рассмотрены договорными органами, принять надлежащие последующие меры в ответ на замечания и заключительные комментарии договорных органов по их докладам;

15. подчеркивает пользу технической помощи и консультативного обслуживания в деле оказания государствам-участникам содействия в выполнении ими обязательств, вытекающих из международных договоров Организации Объединенных Наций по правам человека, и с этой целью:

a) предлагает договорным органам продолжать выявлять возможности использования государствами-участниками такой технической помощи и консультативного обслуживания;

b) просит Верховного комиссара по правам человека при выполнении им своего мандата, изложенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи, продолжать предоставлять соответствующим государствам консультативное обслуживание и техническую помощь по их просьбе и, когда это возможно, в сотрудничестве с другими соответствующими учреждениями;

16. приветствует рекомендацию председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы договорные органы настоятельно призывали каждое государство-участник обеспечить перевод, публикацию и распространение на своей территории полного текста заключительных замечаний по их докладам договорным органам, и просит Верховного комиссара по правам человека стремиться обеспечивать, чтобы последние доклады и краткие отчеты о результатах их рассмотрения в комитетах, а также итоговые замечания и заключительные комментарии договорных органов по-прежнему имелись в информационных центрах Организации Объединенных Наций в странах, представивших эти доклады;

17. также приветствует вклад в работу договорных органов по правам человека, внесенный специализированными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, и предлагает специализированным учреждениям, другим органам Организации Объединенных Наций и договорным органам по правам человека и далее продолжать сотрудничество между ними с учетом обязанностей, возложенных на Верховного комиссара по правам человека;

18. предлагает Верховному комиссару по правам человека в соответствии с его мандатом, изложенным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи, консультироваться с договорными органами по правам человека в отношении его усилий по развитию сотрудничества с региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами поощрения и защиты прав человека;

19. признает важную роль, которую играют неправительственные организации в деле эффективного осуществления всех договоров по правам человека, и поощряет обмен достоверной информацией между договорными органами по правам человека и такими организациями;

20. приветствует акцент, сделанный председателями договорных органов по правам человека на то обстоятельство, что каждый договорный орган в рамках компетенции, определенной его мандатом, призван пристально следить за осуществлением прав человека женщин, и рекомендует внести поправки в руководящие принципы представления докладов, принятые каждым договорным органом, с тем чтобы определить, какую соответствующую гендерную информацию государствам-участникам следует представлять в своих докладах;

21. также приветствует все соответствующие меры, которые могут быть приняты договорными органами по правам человека в рамках их мандатов в ответ на ситуации, связанные с многочисленными нарушениями прав человека, включая доведение этих нарушений до сведения Верховного комиссара по правам человека, а также Генерального секретаря и органов Организации Объединенных Наций, компетентных в области прав человека, и просит Верховного комиссара в рамках его мандата обеспечить координацию и консультации по этому вопросу в рамках системы Организации Объединенных Наций;

22. просит Генерального секретаря представить доклад Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии по вопросу о мерах, принятых с целью осуществления настоящей резолюции, и о препятствиях, возникших на пути ее осуществления;

23. постановляет рассмотреть данный вопрос в первоочередном порядке на своей пятьдесят третьей сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Эффективное функционирование органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека".

51-е заседание
19 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу XIV.]

1996/23. Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

Комиссия по правам человека,

напоминая, что все государства обязались по Уставу Организации Объединенных Наций поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

признавая, что эти права обусловлены достоинством, присущим человеческой личности,

подчеркивая, что право на свободу мысли, совести, религии и убеждений является весьма широким и глубоким и что оно охватывает свободу мысли по всем вопросам, возврения человека и приверженность религии или убеждениям, исповедуемым как единолично, так и сообща с другими,

ссылаясь на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах,

вновь подтверждая, что дискриминация в отношении человека на основе религии или убеждений представляет собой посягательство на достоинство человека и отрицание принципов Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на резолюцию 36/55 Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1981 года, в которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

принимая к сведению резолюцию 50/183 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года, в которой она просила Комиссию по правам человека продолжать рассмотрение мер по осуществлению Декларации и просила Специального докладчика по вопросу о религиозной нетерпимости представить промежуточный доклад Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии,

вновь подтверждая обращенный ко всем правительствам призыв Всемирной конференции по правам человека принять все надлежащие меры в соответствии с их международными обязательствами и с должным учетом их соответствующих правовых систем в целях противодействия нетерпимости и связанному с ней насилию на основе религии или убеждений, включая практику дискриминации в отношении женщин и осквернения мест отправления религиозных обрядов,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека вновь подтвердила священный долг всех государств выполнять свои обязательства по поощрению всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими договорами, касающимися прав человека, и нормами международного права, и заявила, что универсальность этих прав и свобод носит бесспорный характер,

отмечая с беспокоенностью существующие в ряде стран меры и практику, которые могут усиливать нетерпимость в обществе, включая религиозную нетерпимость,

учитывая необходимость того, чтобы все правительства сотрудничали со Специальным докладчиком по вопросу о религиозной нетерпимости, с тем чтобы он мог в полном объеме выполнить его мандат, и отмечая в этой связи важное значение, придаваемое Специальным докладчиком расширению диалога с правительствами, в частности в ходе поездок на места,

приветствуя в этой связи тот факт, что ряд правительств способствовали осуществлению Специальным докладчиком его посещений,

подчеркивая, что неправительственные организации и религиозные учреждения и группы на всех уровнях призваны играть важную роль в содействии терпимости и защите свободы религии или убеждений,

сознавая важность просвещения для обеспечения терпимости в вопросах религии и убеждений,

будучи встревожена тем, что серьезные случаи проявления нетерпимости, дискриминации и акты насилия на основе религии или убеждений, включая акты насилия, запугивания и принуждения, совершаемые в силу религиозного экстремизма, имеют место во многих частях мира и ставят под угрозу осуществление прав человека и основных свобод,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, согласно сообщениям Специального докладчика, к числу прав, нарушаемых по религиозным мотивам, относятся право на жизнь, право на физическую неприкосновенность и безопасность личности, право на свободу передвижения и право беспрепятственно придерживаться своих убеждений и выражать их,

1. вновь подтверждает, что свобода мысли, совести, религии и убеждений является правом человека, которое вытекает из достоинства, присущего человеческой личности, и гарантируется всем без дискриминации;

2. принимает к сведению доклад Специального докладчика по вопросу о религиозной нетерпимости (E/CN.4/1996/95 и Add.1 и 2);

3. отмечает с серьезной обеспокоенностью продолжающиеся случаи проявления ненависти и нетерпимости, включая акты насилия, обусловленные религиозной нетерпимостью, которые были выявлены Специальным докладчиком и которые создают угрозу для всех прав человека и основных свобод;

4. осуждает все подобные акты, мотивированные религиозной нетерпимостью во всех ее формах, включая практику, которая нарушает права человека женщин и представляет собой дискриминацию в отношении женщин;

5. настоятельно призывает государства обеспечивать, чтобы их конституционные и правовые системы предоставляли надлежащие и действенные гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений всем без дискриминации, включая эффективные средства правовой защиты в случаях нарушения права на свободу религии или убеждений;

6. также настоятельно призывает государства обеспечивать, в частности, чтобы ни одно лицо, находящееся под их юрисдикцией, не лишалось, по причине своей религии или убеждений, права на жизнь или права на свободу и личную неприкосновенность и не подвергалось пыткам или произвольному аресту или содержанию под стражей;

7. настоятельно призывает далее все государства, в соответствии с международными договорами по правам человека, принять все необходимые меры для борьбы с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, мотивируемыми религиозной нетерпимостью, и поощрять понимание, терпимость и уважение в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

8. призывает государства поощрять и укреплять терпимость в вопросах религии и убеждений и обеспечивать эффективное развитие принципов плюрализма, уважения религиозного многообразия и недискриминации путем принятия надлежащих мер, в частности законодательства, не приводящего к увеличению нетерпимости и дискриминации в обществе;

9. подчеркивает, что, как было отмечено Комитетом по правам человека, ограничения свободы вероисповедания или убеждений допускаются лишь в том случае, если такие ограничения устанавливаются законом, необходимым для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья или нравственных устоев, или основных прав и свобод других лиц и применяются таким образом, чтобы не наносить ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

10. настоятельно призывает государства обеспечить, чтобы сотрудники правоохранительных органов, гражданские служащие, работники просвещения и другие государственные должностные лица при исполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации в отношении лиц, исповедующих иные религии или придерживающихся иных убеждений;

11. призывает все государства признавать, как это предусмотрено в Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, право всех лиц отправлять культуры или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей;

12. выражает серьезную обеспокоенность в связи с любыми нападениями на места и объекты отправления религиозных обрядов и религиозные святыни и призывает все государства в соответствии с их национальным законодательством и с международными стандартами в области прав человека прилагать максимум усилий для обеспечения того, чтобы такие места, объекты и святыни в полной мере уважались и защищались;

13. считает желательным активизировать пропагандистскую деятельность и деятельность по общественной информации Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений, и обеспечить принятие с этой целью соответствующих мер, включая распространение в самом первоочередном порядке текста Декларации информационными центрами Организации Объединенных Наций, а также другими заинтересованными сторонами;

14. поддерживает постоянные усилия Специального докладчика по рассмотрению случаев и действий правительств во всех частях мира, не совместимых с положениями Декларации, и представлению, при необходимости, рекомендаций по исправлению положения;

15. подчеркивает необходимость применения Специальным докладчиком гендерного подхода при подготовке докладов, в том числе при сборе информации и представления рекомендаций;

16. предлагает Специальному докладчику в рамках его мандата и в контексте рекомендуемых им мер по исправлению положения принимать во внимание опыт различных государств в отношении того, какие меры являются наиболее эффективными в обеспечении свободы религии и убеждений и в борьбе со всеми формами религиозной нетерпимости;

17. призывает правительства сотрудничать со Специальным докладчиком, с тем чтобы он мог еще более эффективно выполнить свой мандат, в частности путем удовлетворения просьб о представлении ему мнений и замечаний и серьезного изучения возможности направления ему приглашения для посещения их стран;

18. предлагает Специальному докладчику при выполнении им своего мандата и впредь учитывать необходимость быть готовым эффективно реагировать на поступающую к нему достоверную и надежную информацию, запрашивать мнения и замечания соответствующего правительства по любой информации, которую он намеревается включить в свой доклад, и продолжать осуществлять свою деятельность осмотрительно и независимо;

19. предлагает правительствам при обращении за помощью по линии программы консультативного обслуживания и технической помощи Организации Объединенных Наций в области прав человека, при необходимости, включать просьбы об оказании содействия в области поощрения и защиты права на свободу мысли, совести и религии;

20. приветствует и поддерживает усилия неправительственных организаций по содействию осуществлению Декларации и предлагает им рассмотреть вопрос о том, какой дополнительный вклад они могли бы внести в дело ее осуществления и распространения во всех частях мира;

21. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат и представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии;

22. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят третьей сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений".

51-е заседание
19 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу XVIII.]

1996/24. Торговля женщинами и девочками

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международных пактах о правах человека, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о правах ребенка и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин,

напоминая о том, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года, подтверждается, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

приветствуя Программу действий Международной конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению и развитию, состоявшейся 5-13 сентября 1994 года в Каире, в которой, среди прочего, содержится призыв ко всем правительствам предотвращать все формы международной торговли мигрантами, особенно для целей проституции, а также призыв к правительствам принимающих стран и стран происхождения принимать эффективные санкции против лиц, организующих нелегальную миграцию, эксплуатирующих нелегальных мигрантов или занимающихся торговлей нелегальными мигрантами, и в особенности против тех, кто участвует в любой форме международной торговли женщинами и детьми,

напоминая также о том, что на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся 6-12 марта 1995 года в Копенгагене, была признана опасность для общества, которую представляет торговля женщинами и детьми,

приветствуя также инициативы, с которыми выступили Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию и девятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшийся 29 апреля - 10 мая 1995 года в Каире, в отношении уголовного преследования лиц, занимающихся подпольной торговлей нелегальными мигрантами,

соглашаясь с выводом, который был сделан в Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся 4-15 сентября 1995 года в Пекине, о том, что эффективная борьба с торговлей женщинами и девочками для целей проституции является проблемой, вызывающей серьезную международную озабоченность,

ссылаясь на свою резолюцию 1995/25 от 3 марта 1995 года, резолюцию 50/167 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года и на резолюции 39/6 от 29 марта 1995 года и 40/4 от 22 марта 1996 года Комиссии по положению женщин,

отмечая работу, проделанную межправительственными организациями, такими, как Международная организация по миграции, а также неправительственными организациями по сбору информации о масштабах и сложности проблемы торговли женщинами и детьми, предоставлению крова женщинам и детям, являющимся жертвами такой торговли, и осуществлению их добровольной депатриации в страны их происхождения,

отмечая с беспокойством рост числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев, и признавая, что проблема торговли существует также применительно к мальчикам,

будучи убеждена в необходимости искоренить все формы сексуального насилия и сексуальной эксплуатации и торговли, в том числе для целей проституции и иных форм коммерческого секса, которые являются нарушением прав человека женщин и девочек и несовместимы с понятиями достоинства и ценности человеческой личности,

осознавая неотложную необходимость принятия эффективных мер на национальном, региональном и международном уровнях для защиты женщин и девочек от подобной отвратительной торговли,

1. с удовлетворением отмечает доклад Генерального секретаря по вопросу о торговле женщинами и девочками (A/50/369);

2. призывает правительства стран происхождения, транзита и назначения, а также региональные и международные организации надлежащим образом осуществлять положения

Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин посредством:

а) рассмотрения вопроса о ратификации и применении международных конвенций о торговле людьми и рабстве;

б) принятия надлежащих мер для учета исходных факторов, включая внешние факторы, способствующих торговле женщинами и девочками для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принуждения к браку и подневольного труда, в целях ликвидации торговли женщинами, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем принятия как уголовных, так и гражданских мер;

с) налаживания сотрудничества и проведения согласованных действий всеми соответствующими правоприменительными органами и учреждениями с целью ликвидации национальных, региональных и международных сетей такой торговли;

д) выделения средств для обеспечения реализации комплексных программ лечения и социальной реабилитации жертв подобной торговли, включая курсы профессиональной подготовки, юридическую помощь, а также конфиденциальные услуги в области охраны здоровья, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам такой торговли;

е) разработки программ и политики в области образования и профессиональной подготовки и изучения вопроса о принятии законодательства, направленного на предотвращение секс-туризма и торговли людьми, с уделением особого внимания защите молодых женщин и детей;

3. предлагает правительствам обеспечить жертвам торговли людьми минимальный стандартный уровень гуманного обращения, соответствующий стандартам в области прав человека;

4. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при изучении препятствий на пути осуществления прав человека женщин, в частности в рамках своих контактов со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и Специальным докладчиком по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, включить рассмотрение вопроса о торговле женщинами и девочками в число своих первоочередных задач;

5. призывает Центр по правам человека включить вопрос о торговле женщинами и девочками в свою программу работы в рамках мероприятий в области консультативного обслуживания, профессиональной подготовки и информации с целью оказания помощи

правительствам, по их просьбе, в принятии мер по предотвращению подобной торговли посредством просвещения и проведения соответствующих информационных кампаний;

6. просит Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств призвать ее Рабочую группу по современным формам рабства продолжать рассмотрение вопроса о торговле женщинами и девочками в рамках своей Программы действий по предотвращению торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами;

7. предлагает соответствующим межправительственным и неправительственным организациям предоставлять консультативные услуги правительсткам, по их просьбе, в планировании и разработке ими программ реабилитации жертв торговли и в подготовке, особенно по вопросам прав человека, персонала, который будет непосредственно заниматься осуществлением этих программ;

8. просит Генерального секретаря довести до сведения Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии доклад, который он представит Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии по вопросу о выполнении резолюции 50/167 Генеральной Ассамблеи;

9. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.

51-е заседание
19 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу XV.]

1996/25. Работа Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

Комиссия по правам человека,

подтверждая свою резолюцию 1995/26 от 3 марта 1995 года,

ссылаясь на круг ведения Подкомиссии, определенный Комиссией, и ее особые обязанности, установленные, в частности, в резолюциях Комиссии 8 (XXII) от 16 марта 1967 года и 17 (XXXVII) от 10 марта 1981 года, в резолюциях Экономического и Социального Совета 1235 (XLII) от 6 июня 1967 года и 1503 (XLVIII) от 27 мая 1970 года и в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь также на свою резолюцию 1992/66 от 4 марта 1992 года, в которой Комиссия установила некоторые руководящие принципы работы Подкомиссии, и резолюцию 1991/32 Экономического и Социального Совета от 31 мая 1991 года об укреплении независимости экспертов, являющихся членами Подкомиссии,

принимая к сведению доклад рабочей группы по методам работы Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1994/3) и решение 1994/117 Подкомиссии от 26 августа 1994 года,

принимая также к сведению доклады Подкомиссии и ее Председателя о работе ее сорок седьмой сессии (E/CN.4/1996/2-E/CN.4/Sub.2/1995/51 и E/CN.4/1996/81),

выражая свою признательность за позитивный вклад, внесенный Подкомиссией в поощрение и защиту прав человека,

будучи убеждена в том, что Подкомиссия как орган независимых экспертов должна играть важную вспомогательную роль в консультировании Комиссии по правам человека, в частности по вопросам, касающимся нарушений прав человека и новых событий в области прав человека,

учитывая, что Подкомиссия является также форумом неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и что они могут вносить важный вклад в работу Подкомиссии в соответствии с принципами, закрепленными в резолюции 1296 (XLIV) Совета от 23 мая 1968 года,

будучи убеждена в том, что беспристрастность и объективность Подкомиссии и независимость ее членов и их заместителей имеет крайне важное значение для ее авторитета и эффективности,

полностью сознавая, что авторитет и эффективность Подкомиссии как экспертного органа по правам человека в первую очередь зависят от выдвижения правительствами и от избрания Комиссией членами Подкомиссии и их заместителями лишь тех лиц, которые обладают подлинной компетентностью в области прав человека и которые могут действовать независимо от своих правительств и уделять необходимое время осуществлению своего мандата,

будучи убеждена в том, что исследования, заказываемые Экономическим и Социальным Советом членам Подкомиссии, должны осуществляться членами Подкомиссии или их заместителями в сотрудничестве, при необходимости, с их консультантами и секретариатом и что такие исследования должны влечь за собой их тщательное изучение и принятие по их результатам надлежащих мер,

отмечая с удовлетворением продолжающийся диалог Подкомиссии с Комитетом по ликвидации расовой дискриминации и необходимость тщательной подготовки таких взаимных контактов,

подчеркивая необходимость расширения сотрудничества между Комиссией и Подкомиссией и отмечая, что Комиссии и впредь необходимо определять направления работы Подкомиссии, а Подкомиссии – следовать этим направлениям, с учетом уже

предоставленных ей полномочий, в целях обеспечения взаимодополняемости и во избежание дублирования,

1. подтверждает, что Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств может наилучшим образом помогать Комиссии по правам человека, предоставляя ей рекомендации, основывающиеся на различных взглядах и точках зрения независимых экспертов, которые должны быть соответствующим образом отражены в докладе Подкомиссии, а также в проведенных под ее эгидой исследованиях экспертов;
2. призывает государства выдвигать в качестве членов и их заместителей лиц, отвечающих критериям независимых экспертов, которые должны исполнять в этом качестве свои функции как члены Подкомиссии, и полностью соблюдать независимость избранных членов и заместителей;
3. просит государства, выдвигающие кандидатов для Подкомиссии, и Генерального секретаря заблаговременно представлять информацию по этим кандидатурам, с тем чтобы члены Комиссии могли надлежащим образом оценить квалификацию кандидатов;
4. подтверждает, что одной из задач Подкомиссии является тщательное изучение информации, касающейся утверждений о нарушениях прав человека, в соответствии с ее мандатом, а также представление результатов такого изучения Комиссии;
5. предлагает Подкомиссии по-прежнему уделять должное внимание новым тенденциям в области прав человека;
6. призывает Подкомиссию при осуществлении своих функций и обязанностей следовать резолюциям и решениям Комиссии и Экономического и Социального Совета, касающимся ее работы;
7. принимает во внимание решение 1995/113 Подкомиссии от 24 августа 1995 года продолжить практику рассмотрения пункта 6 своей повестки дня, озаглавленного "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида, во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях", на следующий день после утверждения повестки дня и с удовлетворением отмечает решение 1995/115 Подкомиссии от 24 августа 1995 года рассмотреть на своей сорок восьмой сессии вопрос о наилучших методах выполнения своего мандата по изучению нарушений прав человека в рамках данного пункта повестки дня;
8. также принимает во внимание решение 1995/112 Подкомиссии от 24 августа 1995 года принять на экспериментальной основе новые правила процедуры, согласно которым осуществление права на ответ будет ограничено лишь целями обсуждения соответствующего пункта повестки дня, а обвинения в нарушениях прав человека,

выдвигаемые в рамках пункта б повестки дня, не могут повторяться при обсуждении любых других пунктов повестки дня;

9. просит Подкомиссию эффективным образом тщательно пересмотреть свой мандат и методы работы с целью дальнейшего повышения своей действенности и во избежание дублирования работы Комиссии и ее механизмов и в этом контексте, с учетом мнений государств-членов, уделить особое внимание:

- a) дальнейшей рационализации своей повестки дня;
- b) отбору тем для исследований, а также вопросам, касающимся размещения заказов на подготовку исследований и докладов, их количества, обработки и сроков их представления;
- c) функционированию и полномочиям ее механизмов;
- d) необходимости сосредоточения усилий на применении существующих норм и механизмов в области прав человека;
- e) рассмотрению утверждений о случаях нарушения прав человека;
- f) необходимости расширения сотрудничества с механизмами Комиссии и, в рамках их компетенции, со всеми соответствующими органами, включая договорные органы в области прав человека; и
- g) составу Подкомиссии и критериям членства;

10. принимает во внимание решение 1995/114 Подкомиссии от 24 августа 1995 года уделить на своей сорок восьмой сессии время для закрытого обмена мнениями между экспертами и их заместителями и просит Подкомиссию посвятить часть этих закрытых заседаний обсуждению результатов пересмотра своего мандата и методов работы;

11. постановляет рассмотреть доклад Подкомиссии по этому вопросу на своей пятьдесят третьей сессии в контексте пересмотра мандата и методов работы Подкомиссии;

12. просит Генерального секретаря продолжать оказывать всестороннюю поддержку Подкомиссии и, в частности, обеспечить, чтобы документы Подкомиссии выходили на всех официальных языках Организации Объединенных Наций заблаговременно до начала сессии;

13. предлагает Председателю Комиссии информировать Подкомиссию о результатах обсуждения данного пункта;

14. просит Председателя сорок восьмой сессии Подкомиссии представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии доклад по существенным аспектам работы Подкомиссии.

51-е заседание
19 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу XV.]

1996/26. Минимальные гуманитарные стандарты

Комиссия по правам человека,

будучи серьезно обеспокоена наличием большого числа ситуаций, в которых внутреннее насилие является причиной массовых страданий и нарушений принципов гуманности и наносит ущерб делу защиты прав человека,

будучи серьезно обеспокоена также поведением групп и отдельных лиц, прибегающих к насилию и причиняющих тем самым страдания ни в чем не повинным людям в таких ситуациях,

сознавая желательность подтверждения принципов гуманности и требований общественной нравственности, регламентирующих поведение всех лиц, групп лиц и государственных органов во всех ситуациях,

подчеркивая в этой связи необходимость определения и применения мер по предупреждению нарушений и злоупотреблений в отношении прав человека и основных свобод, в частности в отношении права на жизнь и неприкосновенность личности,

принимая к сведению резолюцию 1994/26 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года и свою резолюцию 1995/29 от 3 марта 1995 года,

1. признает необходимость разработки принципов, применимых к ситуациям внутреннего насилия и различных беспорядков, в соответствии с международным правом, в том числе Уставом Организации Объединенных Наций;

2. также признает в этой связи исключительно важное значение наличия в каждой стране соответствующего национального законодательства, применимого к таким ситуациям в соответствии с принципами законности;

3. предлагает всем государствам изучить возможность пересмотра своего национального законодательства, касающегося чрезвычайных ситуаций, для обеспечения его соответствия требованиям законности и отсутствия дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии или социального происхождения;

4. приветствует предложение Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции организовать в сотрудничестве с Международным комитетом Красного Креста рабочее совещание, на которое будут приглашены правительственные и неправительственные эксперты из всех регионов для рассмотрения этого вопроса и распространения результатов этого рабочего совещания среди правительств и межправительственных и неправительственных организаций;

5. просит Генерального секретаря препроводить текст настоящей резолюции правительствам и межправительственным и неправительственным организациям для получения их замечаний по этому вопросу и их представления Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии.

51-е заседание
19 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу XV.]

1996/27. Права человека и инвалидность

Комиссия по правам человека,

памятуя об обязательстве государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы содействовать повышению уровня жизни, обеспечению полной занятости населения и созданию условий для экономического и социального прогресса и развития,

ссылаясь на положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Конвенции о правах ребенка,

приветствуя безоговорочное подтверждение в Венской декларации и Программе действий прав человека и основных свобод инвалидов и признание в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития наущной необходимости обеспечить, в частности, реализацию целей всестороннего участия и полного

равенства инвалидов, а также признание четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4-15 сентября 1995 года, особых потребностей женщин-инвалидов,

ссылаясь на резолюцию 48/96 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Ассамблея приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов,

подтверждая непреходящее значение и важность Всемирной программы действий в отношении инвалидов, принятой Генеральной Ассамблей на ее сорок девятой сессии, которая представляет собой прочную и новаторскую основу для поощрения и защиты прав человека инвалидов,

вновь подчеркивая ответственность правительства за скорейшую, по возможности, ликвидацию или содействие ликвидации барьеров и препятствий на пути к полной интеграции и участию инвалидов в жизни общества и поддерживая их усилия по развитию национальной политики для достижения конкретных целей,

признавая вклад неправительственных организаций, особенно организаций инвалидов, в глобальные усилия по обеспечению полного участия и равенства инвалидов, а также по обеспечению полного осуществления инвалидами прав человека,

принимая к сведению доклады Специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-на Леандро Деспуи и издание Центра по правам человека, озаглавленное "Права человека и инвалиды", в которыхлагаются такие международные механизмы защиты и поощрения прав человека инвалидов, как омбудсмен,

будучи озабочена ростом масштабов инвалидности, вызываемой неизбирательным использованием противопехотных мин, в частности, среди гражданского населения,

1. призывает Генерального секретаря обеспечить целостность программ системы Организации Объединенных Наций, касающихся инвалидов, включая Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для инвалидов, с тем чтобы содействовать осуществлению прав и обеспечению равенства возможностей инвалидов, а также их всестороннему вовлечению в жизнь общества;

2. приветствует работу, проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам для привлечения внимания к рекомендациям Специального докладчика по вопросу об инвалидности Комитета по социальному развитию, и призывает государства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком, удовлетворять его просьбы об информации и предоставлять соответствующие данные Комитету по экономическим, социальным и культурным правам;

3. настотельно призывает неправительственные организации, занимающиеся защитой и поощрением прав человека инвалидов, предоставлять соответствующую информацию Комитету по экономическим, социальным и культурным правам и Центру по правам человека;

4. призывает все органы по наблюдению за выполнением договоров о правах человека положительно откликнуться на ее предложение следить за выполнением государствами своих обязательств по соответствующим договорам о правах человека в целях обеспечения полного осуществления этих прав инвалидами;

5. настотельно призывает все правительства выполнять при содействии и помощи со стороны организаций Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов;

6. предлагает правительствам и частному сектору вносить взносы в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для инвалидов с целью дополнительного содействия осуществлению Стандартных правил в рамках Всемирной программы действий в отношении инвалидов;

7. просит Генерального секретаря обеспечивать надлежащую поддержку эффективному функционированию Долгосрочной стратегии осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов до 2000 года и в последующий период;

8. призывает Генерального секретаря и соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций завершить в консультации с государствами-членами разработку мирового показателя инвалидности Комиссией социального развития и призывает также Специального докладчика и все органы по наблюдению за выполнением договоров по правам человека, по возможности, использовать его в своей будущей работе;

9. выражает серьезную озабоченность в связи с тем, что ситуации вооруженного конфликта имеют особо разрушительные последствия для прав человека инвалидов;

10. выражает глубокую озабоченность по поводу неизбирательного применения противопехотных мин, наносящего большое количествоувечий гражданским лицам на всех континентах, в особенности женщинам и детям, и призывает все правительства и учреждения Организации Объединенных Наций расширить свое содействие в деле облегчения страданий таких жертв;

11. приветствует международные усилия, направленные на сокращение и запрещение использования противопехотных мин, и призывает правительства содействовать мероприятиям по разминированию, сокращая таким образом число случаев инвалидности, вызванной применением такого оружия;

12. просит Генерального секретаря раз в два года представлять Генеральной Ассамблее доклад о результативности усилий по обеспечению полного признания и осуществления прав человека инвалидов;

13. также просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии последний доклад Специального докладчика Комиссии социального развития по вопросу об инвалидности, посвященный наблюдению за выполнением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов;

14. подтверждает свою приверженность обеспечению того, чтобы права человека инвалидов и их проблемы, связанные с их всесторонним участием в жизни общества, и впредь полностью учитывались во всей ее работе;

15. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств".

51-е заседание
19 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу XV.]

1996/28. Вопрос о произвольных задержаниях

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1985/16 от 11 марта 1985 года, в которой она просила Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств проанализировать имеющуюся информацию о практике административного задержания без предъявления обвинения или проведения суда и сделать надлежащие рекомендации относительно использования этой практики,

подтверждая статьи 3, 9, 10 и 29, а также другие соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на статьи 9, 10, 11 и 14-22 Международного пакта о гражданских и политических правах,

приняв к сведению на своей сорок седьмой сессии пересмотренный доклад г-на Луи Жуане о практике административного задержания (E/CN.4/Sub.2/1990/29 и Add.1) и содержащиеся в нем рекомендации,

ссылаясь на свои резолюции 1991/42 от 5 марта 1991 года, 1992/28 от 28 февраля 1992 года, 1993/36 от 5 марта 1993 года, 1994/32 от 4 марта 1994 года и 1995/59 от 7 марта 1995 года,

памятуя о том, что в соответствии с резолюцией 1991/42 в задачу Рабочей группы по произвольным задержаниям входит расследование случаев произвольных задержаний или иных случаев задержаний, не согласующихся с соответствующими международными стандартами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека или в других международных договорах по этому вопросу, признанных соответствующими государствами,

рассмотрев доклад Рабочей группы (E/CN.4/1996/40 и Add.1),

заслушав замечания, высказанные в ходе пятьдесят второй сессии Комиссии,

1. принимает к сведению работу, проделанную Рабочей группой по произвольным задержаниям, и ее усилия по пересмотру своих методов работы и подчеркивает инициативы, которые она предприняла в целях развития сотрудничества и диалога с государствами и установления сотрудничества со всеми, кого касаются случаи, представленные на ее рассмотрение, в соответствии с ее мандатом;

2. принимает также к сведению доклад Рабочей группы (E/CN.4/1996/40 и Add.1);

3. просит Рабочую группу при осуществлении своего мандата продолжать запрашивать и получать информацию от правительств и межправительственных и неправительственных организаций, а также от заинтересованных лиц, их семей и их законных представителей;

4. просит также Рабочую группу, которая, в соответствии с резолюцией 1991/42, облечена полномочиями проводить расследование случаев произвольного задержания или иных случаев задержаний, не согласующихся с соответствующими международными стандартами, которые изложены во Всеобщей декларации прав человека или в других международных договорах по этому вопросу, признанных соответствующими государствами, должным образом учитывать различие между содержанием под стражей и тюремным заключением, проведенным, в частности, в резолюции 43/173 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1988 года, и представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии свои выводы и рекомендации по этому вопросу;

5. просит далее Рабочую группу при выполнении своего мандата применять относящиеся к рассматриваемому случаю договоры исключительно к их государствам-участникам;

6. предлагает Рабочей группе продолжать учитывать необходимость осмотрительного, объективного, беспристрастного и независимого выполнения своей задачи в рамках ее мандата и призывает экспертов продолжать строго выполнять свои задачи в

свете весьма специфического характера их мандата, который предусматривает, в частности, расследование случаев и единственное реагирование на поступающую к ним достоверную и надежную информацию;

7. подчеркивает необходимость учета Рабочей группой гендерной тематики в своих докладах, в том числе при сборе информации, а также в своих рекомендациях;

8. принимает к сведению в этом контексте значение, придаваемое Рабочей группой координации деятельности с другими механизмами Комиссии по правам человека и с органами по наблюдению за выполнением договоров, а также укреплению роли Центра по правам человека в этой координации, и призывает Рабочую группу продолжать избегать ненужного дублирования;

9. выражает свою глубокую признательность правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о предоставлении информации, и призывает все соответствующие правительства проявлять такое же стремление к сотрудничеству;

10. выражает удовлетворение в связи с получением Рабочей группой сообщений об освобождении многих лиц, информация о положении которых была доведена до ее сведения;

11. просит соответствующие правительства уделять надлежащее внимание "призываю к незамедлительным действиям", которые Рабочая группа направила им, исходя из исключительно гуманитарных соображений и не предрешая вопрос о характере содержания под стражей;

12. призывает соответствующие правительства принять к сведению решения Рабочей группы и, в случае необходимости, принимать надлежащие меры и информировать Рабочую группу о принимаемых ими мерах;

13. призывает правительства уделять внимание рекомендациям Рабочей группы, касающимся лиц, упомянутых в ее докладе, которые находятся под стражей в течение ряда лет;

14. выражает сожаление в связи с тем, что Рабочая группа, несмотря на полученное приглашение, не смогла совершить поездку на места, намеченную на 1995 год, и призывает все правительства направлять Рабочей группе приглашения посетить их страны, с тем чтобы позволить ей с большей эффективностью выполнять свой мандат;

15. выражает свою обеспокоенность по поводу того, что, согласно данным Рабочей группы, наиболее частые случаи произвольного лишения свободы обусловлены отказом в осуществлении права на свободу убеждений и их свободное выражение, и напоминает о необходимости уделять должное внимание случаям произвольных задержаний, обусловленных нарушением других прав человека и основных свобод;

16. с беспокойностью отмечает, что, по мнению Рабочей группы, практика произвольных задержаний приобретает больший размах и усугубляется под воздействием ряда факторов, таких, как злоупотребление чрезвычайными положениями, осуществление полномочий, предусматриваемых в рамках чрезвычайного положения без его официального объявления, несоблюдение принципа соразмерности между серьезностью принимаемых мер и конкретной ситуацией, слишком расплывчатое определение преступлений против государственной безопасности и существование специальных или чрезвычайных судов;

17. призывает государства принимать необходимые меры с тем, чтобы обеспечить соответствие их законодательства в этих областях действующим международным договорам и не продлевать чрезвычайное положение свыше того срока, который требуется конкретной ситуацией, или ограничивать его последствия;

18. просит Генерального секретаря и Специального докладчика по вопросу о чрезвычайных положениях Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств оказывать правительствам по их просьбе, а также специальным докладчикам и рабочим группам свое содействие, с тем чтобы обеспечить поощрение и уважение гарантий, предусмотренных в соответствующих международных договорах для случаев чрезвычайного положения;

19. также просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы Рабочая группа получила всю необходимую помощь, в частности в том, что касается персонала и средств, требуемых для выполнения ею своего мандата, в частности в связи с осуществлением поездок на места;

20. просит Рабочую группу представить ей доклад на ее пятьдесят третьей сессии и внести на ее рассмотрение любые предложения и рекомендации, которые могли бы позволить Группе наилучшим образом выполнять свою задачу в сотрудничестве с правительствами и продолжать с этой целью консультации в рамках своего круга ведения;

21. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят третьей сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме".

51-е заседание
19 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

1996/29. Сотрудники Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, подвергаемые задержанию

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 42/219 от 21 декабря 1987 года, 43/225 от 21 декабря 1988 года, 44/186 от 19 декабря 1989 года и 45/240 от 21 декабря 1990 года, в которых Ассамблея выразила сожаление по поводу увеличения числа случаев, когда серьезно затрагиваются функционирование, безопасность и благополучие должностных лиц, включая случаи их задержания в государствах-членах и похищения вооруженными группами и отдельными лицами, а также по поводу увеличения числа случаев, когда жизнь и благополучие должностных лиц ставятся под угрозу при выполнении ими своих официальных функций,

ссылаясь на свою резолюцию 1995/39 от 3 марта 1995 года, в которой она просила Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии обновленный вариант доклада о положении сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей, находящихся под стражей, в тюремном заключении, пропавших без вести или удерживаемых в той или иной стране против их воли,

сознавая необходимость укрепления соответствующих международно-правовых актов,

приветствуя принятие Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/59 от 9 декабря 1994 года Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала в качестве важного шага по пути защиты сотрудников Организации Объединенных Наций и других лиц, действующих в рамках ее полномочий,

отмечая, что с момента принятия этой Конвенции ее подписали лишь сорок государств-членов и ратифицировали лишь четыре государства-члена,

считая, что в то время, когда Организация Объединенных Наций берет на себя еще большую ответственность, направляя в сложных условиях миссии в различные районы мира, настоятельно необходимо, чтобы ее сотрудники и другие лица, действующие в рамках ее полномочий, имели возможность выполнять свои обязанности при условии того, что их права человека, привилегии и иммунитеты будут полностью соблюдаться согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций и других международных договоров,

рассмотрев обновленный доклад Генерального секретаря по вопросу о задержании международных гражданских служащих и членов их семей (E/CN.4/1996/32 и Add.1),

принимая во внимание упоминаемые в обновленном докладе Генерального секретаря замечания некоторых органов о том, что предусмотренная Конвенцией защита не включает всех сотрудников, участвующих в миссиях Организации Объединенных Наций независимо от формы возложенного на них мандата,

будучи серьезно обеспокоена тем, что значительное число сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей по-прежнему находятся под стражей, в тюремном заключении, содержатся в качестве заложников, пропали без вести или удерживаются в той или иной стране против их воли,

будучи также серьезно обеспокоена тем, что с июля 1994 года убито значительное число сотрудников Организации Объединенных Наций, набранных на национальной или международной основе, а также других лиц, действующих в рамках полномочий Организации Объединенных Наций, и членов их семей,

отмечая сохраняющуюся необходимость в обновленной и полной информации о положении сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей, находящихся под стражей, в тюремном заключении, удерживаемых в качестве заложников, пропавших без вести или удерживаемых в той или иной стране против их воли,

будучи убеждена в том, что более тщательно скординированная и детальная система представления информации при более активном диалоге между Организацией Объединенных Наций и соответствующими странами пребывания может содействовать скорейшему разрешению таких случаев,

будучи глубоко обеспокоена чрезмерными задержками и препятствиями, с которыми сталкиваются различные организации системы Организации Объединенных Наций в своих попытках полностью осуществить право на функциональную защиту своих сотрудников,

высоко оценивая усилия Генерального секретаря по содействию удовлетворительному разрешению всех случаев такого рода и отмечая, что эти усилия уже принесли конкретные результаты в плане обеспечения безопасности сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей,

1. с интересом принимает к сведению обновленный доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1996/32 и Add.1);

2. предлагает Генеральному секретарю просить соответствующие органы Организации Объединенных Наций представить ему свои мнения и замечания по рекомендациям, содержащимся в окончательном докладе Специального докладчика по вопросу о защите прав человека сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/Sub.2/1992/19), и представить доклад об оценке предлагаемых мер по осуществлению этих рекомендаций;

3. вновь призывает государства-члены соблюдать права сотрудников и других лиц, действующих в рамках полномочий Организации Объединенных Наций, и членов их семей и обеспечивать соблюдение их прав, а также принять необходимые меры для обеспечения защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала на их территории;

4. просит Генерального секретаря продолжить свои усилия по обеспечению полного соблюдения прав человека, привилегий и иммунитетов сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей и добиваться возмещения и компенсации за причиненный им ущерб, а также их полной реинтеграции в тех случаях, когда нарушаются их права человека, привилегии и иммунитеты;

5. вновь напоминает об обязательствах государств-членов в соответствии с Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, а также Конвенцией о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений в том, что касается судебно-процессуального иммунитета и иммунитета от личного ареста или задержания;

6. настоятельно призывает государства-члены:

а) предоставлять надлежащую и своевременную информацию относительно ареста или содержания под стражей сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей;

б) безотлагательно обеспечивать доступ к ним представителям компетентной международной организации;

с) предоставлять независимым медицинским группам возможность обследовать состояние здоровья задержанных сотрудников, экспертов и членов их семей, с тем чтобы оказать им необходимую медицинскую помощь;

д) предоставлять представителям компетентной международной организации возможность присутствовать на любом слушании, касающемся сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей;

е) обеспечивать незамедлительное освобождение сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей, арестованных или содержащихся под стражей в нарушение их иммунитета, в соответствии с конвенциями, упомянутыми в пункте 5 выше;

7. предлагает государствам-членам рассмотреть вопрос о скорейшем присоединении к числу участников Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

8. предлагает Генеральному секретарю подготовить документ, содержащий извлеченные из Конвенции соответствующие принципы защиты с целью их использования в качестве руководящих ориентиров в ходе проведения с заинтересованными правительствами двусторонних переговоров по соглашениям о штаб-квартирах и по соглашениям о миссиях; в ходе таких двусторонних переговоров могли бы учитываться положения национального законодательства в тех случаях, когда соответствующее правительство не ратифицировало либо не присоединилось к этой Конвенции;

9. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии доклад о состоянии Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, о положении сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей, находящихся под стражей, в тюремном заключении, пропавших без вести или задерживаемых в той или иной стране против их воли, о случаях, которые были успешно разрешены со времени представления последнего доклада, и об осуществлении мер, упомянутых в настоящей резолюции.

51-е заседание
19 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

1996/30. Вопрос о насильственных исчезновениях

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание резолюцию 33/173 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года, в которой Ассамблея просила Комиссию по правам человека рассмотреть вопрос о пропавших без вести лицах, с тем чтобы дать надлежащие рекомендации, а также все другие резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся пропавших без вести или исчезнувших лиц,

ссылаясь на свою резолюцию 20 (XXXVI) от 29 февраля 1980 года, в которой она постановила создать рабочую группу в составе пяти членов Комиссии, выступающих как эксперты в своем личном качестве, для изучения вопросов о насильственных или недобровольных исчезновениях, и на свои резолюции 1991/41 от 5 марта 1991 года, 1992/30 от 28 февраля 1992 года, 1993/35 от 5 марта 1993 года, 1994/39 от 5 марта 1994 года и 1995/38 от 3 марта 1995 года,

ссылаясь также на резолюцию 47/133 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, в которой Ассамблея приняла Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений,

подчеркивая, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека приветствовала принятие Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений и призывала все государства принять эффективные законодательные, административные, судебные и иные меры с целью предупреждения и пресечения актов насильственных исчезновений и наказания виновных в них лиц,

отмечая мнение Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям о том, что принятие вышеуказанной Декларации представляет собой важнейшее событие с момента ее создания в плане борьбы с насильственными исчезновениями, особенно потому, что, как говорится в Декларации, систематическая практика исчезновений "по своему характеру является преступлением против человечности",

выражая свою обеспокоенность в этой связи тем, что, как считает Рабочая группа, практика ряда государств, возможно, не соответствует положениям Декларации,

будучи убеждена в необходимости продолжать осуществление положений резолюции 33/173 Генеральной Ассамблеи и других резолюций Организации Объединенных Наций по вопросу о насильственных исчезновениях для того, чтобы найти решение вопросов, связанных со случаями исчезновений, и искоренить явление насильственных исчезновений с должным учетом положений Декларации,

принимая во внимание резолюцию 49/193 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

будучи глубоко озабочена усилением и распространением практики насильственных исчезновений в различных регионах мира,

будучи озабочена большим числом сообщений о притеснениях, жестоком обращении и запугиваниях свидетелей исчезновений или родственников исчезнувших лиц,

с удовлетворением отмечая в этой связи тот факт, что Рабочая группа констатировала расширение сотрудничества со стороны большинства государств,

ссылаясь на свою резолюцию 1995/75 от 8 марта 1995 года о сотрудничестве с представителями органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека,

рассмотрев доклад Рабочей группы (E/CN.4/1996/38) и доклад эксперта, являющегося членом Рабочей группы, ответственным за вопрос о специальной процедуре в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии (E/CN.4/1996/36),

1. выражает свою признательность Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям за то, каким образом она выполняет свою задачу, и благодарит ее за представление доклада Комиссии в соответствии с ее резолюцией 1995/38 от 3 марта 1995 года;
2. принимает к сведению доклад Рабочей группы (E/CN.4/1996/38);
3. призывает Рабочую группу в рамках ее усилий по содействию искоренению практики насильственных исчезновений представлять Комиссии любую информацию, которую она считает необходимой, а также любые конкретные рекомендации, которые она пожелает выдвинуть в отношении выполнения возложенной на нее задачи;
4. отмечает, что основная роль Рабочей группы, как указывается в ее докладах, состоит в том, чтобы быть каналом связи между семьями исчезнувших лиц и соответствующими правительствами для обеспечения проведения расследования в достаточной степени документированных и четко установленных отдельных случаев и для выяснения того, относится ли эта информация к ее кругу ведения и содержит ли она требуемые элементы;
5. подчеркивает необходимость применения Рабочей группой в процессе подготовки докладов гендерного подхода, в том числе при сборе информации и формулировании рекомендаций;
6. напоминает Рабочей группе о необходимости соблюдать при выполнении своей гуманной миссии стандарты и практику Организации Объединенных Наций в том, что касается обработки сообщений и рассмотрения ответов правительств;
7. выражает сожаление по поводу того факта, что некоторые правительства так и не дали обстоятельных ответов на вопросы о случаях исчезновений, которые, как утверждается, имели место в этих странах, и не приняли мер в связи с соответствующими рекомендациями, содержащимися в докладах Рабочей группы;
8. настоятельно призывает соответствующие правительства, в частности те из них, которые до сих пор не ответили на сообщения, переданные им Рабочей группой, как можно скорее принять меры в связи с этими сообщениями, сотрудничать с Рабочей группой и оказывать ей содействие таким образом, чтобы она могла эффективно выполнять свой мандат, и в частности быстро реагировать на ее запросы о предоставлении информации;
9. также настоятельно призывает соответствующие правительства активизировать свое сотрудничество с Рабочей группой в принятии любых мер в соответствии с рекомендациями, направленными им Рабочей группой;

10. вновь настоятельно призывает правительства принять меры по защите семей исчезнувших лиц от любого запугивания или грубого обращения, которым они могут подвергаться;

11. призывает правительства серьезно рассмотреть вопрос о приглашении Рабочей группы посетить их страны, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнять свой мандат;

12. настоятельно призывает правительства принять меры в целях обеспечения защиты прав человека в случаях введения чрезвычайного положения, в частности в том, что касается предотвращения насильственных исчезновений;

13. напоминает правительствам о необходимости обеспечения того, чтобы их компетентные органы в любых обстоятельствах проводили быстрые и беспристрастные расследования в случаях, когда есть основания полагать, что на территории, находящейся под их юрисдикцией, имел место случай насильственного исчезновения;

14. напоминает, что если факты подтверждаются, лица, виновные в насильственных исчезновениях, должны подвергаться судебному преследованию;

15. выражает свою глубокую признательность многим правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о предоставлении информации, а также правительствам, пригласившим Рабочую группу посетить их страны, просит их уделить надлежащее внимание ее рекомендациям, а также предлагает им информировать Рабочую группу о любых мерах, принятых ими во исполнение ее рекомендаций;

16. высоко оценивает, в частности, усилия правительств, которые проводят расследования и/или создают соответствующие механизмы по расследованию любых случаев насильственных исчезновений, доведенных до их сведения, и призывает все соответствующие правительства активизировать их усилия в этой области;

17. призывает государства, принимая во внимание выводы Рабочей группы, рассмотреть возможность принятия эффективных мер, включая, при необходимости, законодательные меры с целью осуществления принципов Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений с учетом общих замечаний Рабочей группы, содержащихся в пунктах 43–58 ее доклада;

18. предлагает в этой связи всем правительствам принимать для этого меры на национальном и региональном уровнях и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, при необходимости, в рамках технической помощи;

19. напоминает, что все акты насильственного исчезновения являются преступлениями, подлежащими соответствующему наказанию с учетом их исключительной тяжести с точки зрения уголовного права;

20. призывает государства представить конкретную информацию, как это уже сделали некоторые из них, о мерах, принятых для осуществления Декларации, а также о возникших препятствиях;

21. вновь предлагает Рабочей группе выявить препятствия на пути осуществления Декларации, рекомендовать пути преодоления этих препятствий и продолжать в этой связи проводить диалог с соответствующими правительствами и учреждениями;

22. предлагает Рабочей группе продолжать изучение вопроса о безнаказанности в тесном сотрудничестве с докладчиками, назначенными Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, и с должным учетом соответствующих положений Декларации;

23. просит Рабочую группу обратить особое внимание на случаи, когда речь идет о насильственном исчезновении детей или о детях исчезнувших лиц, и тесно сотрудничать с правительствами соответствующих стран в поисках и установлении личности таких детей;

24. отмечает деятельность неправительственных организаций по содействию осуществлению Декларации и призывает их продолжать способствовать ее распространению и вносить свой вклад в работу Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

25. принимает к сведению сотрудничество, осуществляемое неправительственными организациями с Рабочей группой;

26. с интересом принимает к сведению доклад эксперта, являющегося членом Рабочей группы, ответственным за вопрос о специальной процедуре в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии (E/CN.4/1996/36);

27. просит Рабочую группу представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии доклад о своей работе и продолжать проявлять осмотрительность и добросовестность при выполнении своего мандата;

28. вновь просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы Рабочая группа получала всю необходимую помощь и средства, требуемые для выполнения ею своего мандата, в частности для организации миссий и осуществления последующих мер, а также для проведения сессий в странах, готовых ее принять;

29. просит вновь Генерального секретаря регулярно информировать Рабочую группу и Комиссию по правам человека о принимаемых им мерах в целях обеспечения широкого

распространения и содействия осуществлению Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений и компилировать замечания правительств, если таковые имеются, о возможных мерах, принимаемых ими, при необходимости, для выполнения Декларации.

51-е заседание
19 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

1996/31. Права человека и судебная медицина

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои резолюции 1993/33 от 5 марта 1993 года и 1994/31 от 4 марта 1994 года,

приветствуя доклад Генерального секретаря о правах человека и судебной медицине (E/CN.4/1996/41), представленный во исполнение ее резолюции 1994/31,

приветствуя также предварительный список организаций и отдельных экспертов по вопросам судебной медицины, составленный Генеральным секретарем в его докладе, а также организаций, упомянутых в его предыдущих докладах (E/CN.4/1993/20 и E/CN.4/1994/24),

выражая свою признательность правительствам и организациям, которые рекомендовали названия организаций и имена экспертов для этого списка,

сознавая, что этот предварительный список должен быть дополнен другими организациями и отдельными экспертами по вопросам судебной медицины,

приветствуя контакты, поддерживаемые Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям с некоторыми организациями и отдельными лицами по вопросам судебной медицины и прав человека, а также разработку Рабочей группой предварительного плана создания постоянной группы судебно-медицинских экспертов,

отмечая, что в докладах этой Рабочей группы и Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, а также в докладах докладчиков по различным странам подчеркивалось, что правительства, межправительственные организации и неправительственные организации нуждаются в специальных знаниях в области судебной медицины при расследовании случаев смерти и выяснении обстоятельств исчезновений,

отмечая также, что судебная медицина способна помочь в деле воссоединения насильственно разлученных детей исчезнувших лиц с их оставшимися в живых родственниками,

отмечая далее, что судебная медицина является важным средством обнаружения доказательств пыток,

отмечая, что во многих из соответствующих стран не имеется достаточных специальных знаний в области судебной медицины и в смежных областях для эффективного расследования нарушений прав человека,

признавая, что подготовка местных специалистов по профессиональной эксгумации и использованию процедур опознания является необходимым условием эффективного расследования нарушений прав человека,

сознавая, что ряд правительств обратились к Генеральному секретарю с просьбой оказать им техническую помощь в этом отношении,

сознавая также, что опыт проводимых Организацией Объединенных Наций расследований по установлению фактов подтверждает необходимость составления списка экспертов по вопросам судебной медицины,

сознавая далее, что ряд специальных докладчиков приветствовали усилия по созданию постоянной группы судебно-медицинских экспертов для оказания им помощи в осуществлении их мандатов, связанных с правами человека,

напоминая о Принципах эффективного предупреждения и расследования внезаконных, произвольных и суммарных казней, принятых Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1989/65 от 24 мая 1989 года,

принимая во внимание предлагаемый типовой протокол аутопсии, подготовленный под эгидой Организации Объединенных Наций и содержащийся в "Руководстве по эффективному предупреждению и расследованию не предусмотренных законом, произвольных казней и казней без судебного разбирательства" (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.91.IV.1),

принимая во внимание также руководящие принципы проведения расследований Организации Объединенных Наций, касающихся утверждений о массовых убийствах,

1. предлагает государствам принять меры по включению в их правила и практику международных стандартов, изложенных в Принципах эффективного предупреждения и расследования внезаконных, произвольных и суммарных казней, а также типового протокола аутопсии, содержащегося в "Руководстве по эффективному предупреждению и расследованию не предусмотренных законом, произвольных казней и казней без судебного разбирательства" ;

2. просит Генерального секретаря вновь провести консультации с правительствами, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, профессиональными организациями судебно-медицинских экспертов, организациями, упомянутыми в его докладах 1993, 1994 и 1996 годов, и с другими заинтересованными учреждениями в целях:

a) определения отдельных экспертов, которым можно было бы предложить войти в состав групп специалистов по судебной медицине или которых можно было бы просить давать консультации либо оказывать содействие тематическим механизмам или механизмам по странам, консультативным службам и программам технической помощи;

b) представления биографических сведений об экспертах, включая их профессиональную квалификацию, нынешнюю деятельность, контактный адрес, указание пола (поощряется назначение экспертов-женщин) и вид помощи, которую они могут оказать; и

c) запрашивания их рекомендаций в отношении разработки принципов, ориентиров, процедур, механизмов, получения практического опыта и прохождения подготовки в дополнение к "Руководству по эффективному предупреждению и расследованию не предусмотренных законом, произвольных казней и казней без судебного разбирательства";

3. просит также Генерального секретаря продолжить усилия по составлению на основе этих консультаций и на основе продолжающихся усилий по оказанию активной помощи со стороны Рабочей группы по насилиственным или недобровольным исчезновениям списка судебно-медицинских экспертов и экспертов в смежных областях, которых можно было бы просить оказывать помощь международным механизмам в области прав человека, правительствам и Центру по правам человека в деле предоставления технических и консультативных услуг, консультирования по вопросам установления нарушений прав человека и подготовки местного персонала и/или оказания помощи в воссоединении семей исчезнувших лиц;

4. просит далее Генерального секретаря ежегодно обновлять и предоставлять такой список рабочим группам, специальным докладчикам и экспертам механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека, с тем чтобы они могли просить этих судебно-медицинских экспертов оказывать им помощь при оценке вещественных и иных доказательств и сопровождать их в поездках по странам;

5. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы судебно-медицинские эксперты следовали Принципам эффективного предупреждения и расследования внезаконных, произвольных и суммарных казней, принятым Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1989/65 от 24 мая 1989 года;

6. просит также Генерального секретаря предоставить соответствующие ресурсы из имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций для финансирования деятельности Центра по правам человека, связанной с осуществлением настоящей резолюции;

7. просит далее Генерального секретаря представить доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии о достигнутом в этом вопросе прогрессе, включая:

а) наличие всеобъемлющего обновленного списка экспертов, содержащего биографические данные и информацию о том, когда они могут оказывать соответствующие услуги;

б) пересмотренное стандартное соглашение или соглашение о сотрудничестве, регулирующее использование услуг судебно-медицинских экспертов, включая положения о защите экспертов, оказывающих такие услуги; а также представить такие рекомендации, которые он может счесть уместными;

8. предлагает Центру по правам человека и Отделу по предупреждению преступности и уголовному правосудию Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам Секретариата рассмотреть возможность пересмотра "Руководства по эффективному предупреждению и расследованию не предусмотренных законом, произвольных казней и казней без судебного разбирательства" в свете практического опыта работы с этим Руководством и полученных замечаний;

9. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят четвертой сессии по пункту, озаглавленному "Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме";

10. постановляет также рекомендовать Экономическому и Социальному Совету для принятия следующий проект решения:

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1996/31 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года, одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю:

а) продолжать вести и обновлять список судебно-медицинских экспертов и экспертов в смежных областях, которых можно было бы просить оказывать помощь международным механизмам в области прав человека, правительствам и Центру по правам человека в деле предоставления технических и консультативных услуг, консультирования по вопросам установления нарушений прав человека и подготовки местного персонала и/или оказания помощи в воссоединении семей исчезнувших лиц; и

б) предоставить соответствующие ресурсы из имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций для финансирования деятельности Центра по правам человека, связанной с осуществлением резолюции 1996/31 Комиссии от 19 апреля 1996 года.

51-е заседание
19 апреля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

1996/32. Права человека при отправлении правосудия, в частности права подвергаемых задержанию детей и несовершеннолетних

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах и Международным пактом о гражданских и политических правах и Факультативными протоколами к нему, и в частности статьей 6 Пакта о гражданских и политических правах,

руководствуясь также Конвенцией о правах ребенка, и в частности ее статьями 3, 37, 39 и 40, а также соответствующими положениями Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

признавая центральную роль отправления правосудия в поощрении и защите прав человека,

подчеркивая важное значение координации деятельности в области отправления правосудия, проводимой под эгидой Комиссии по правам человека, и деятельности, проводимой под эгидой Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию,

отмечая, что женщины, несовершеннолетние и дети зачастую являются наиболее уязвимыми жертвами нарушений прав человека при отправлении правосудия и что установление случаев этих нарушений и информирование о них требуют особой бдительности,

сознавая особое положение подвергаемых задержанию детей и несовершеннолетних и их особые потребности в период лишения их свободы, в частности их уязвимость применительно к различным формам злоупотреблений, несправедливости и унижения,

приветствуя важную деятельность Комитета по правам ребенка, Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии применительно к особым потребностям подвергаемых задержанию детей и несовершеннолетних,

отмечая, что Комитет по правам ребенка придает особое значение вопросу отправления правосудия в отношении несовершеннолетних и что он включает в свои выводы по докладам государств-участников конкретные рекомендации, касающиеся оказания консультативных услуг и налаживания технического сотрудничества в этой области,

ссылаясь на рекомендации девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, касающиеся правосудия в отношении несовершеннолетних, а также детей в качестве жертв и преступников,

будучи глубоко озабочена жестокостью и грубостью, с которой дети и несовершеннолетние используются в качестве орудия в преступной деятельности,

подтверждая, что наилучшие интересы детей и несовершеннолетних должны учитываться в первую очередь при принятии любых решений, касающихся лишения их свободы,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1996/31 и Add.1) и ответы, полученные от ряда правительств;

2. вновь подтверждает важность полного осуществления всех соответствующих стандартов Организации Объединенных Наций в области прав человека при отправлении правосудия;

3. вновь призывает все государства-члены приложить все усилия в целях обеспечения эффективных законодательных и других механизмов и процедур, а также достаточных ресурсов для полномасштабного применения этих стандартов;

4. призывает правительства включить в свои национальные планы развития отправление правосудия в качестве составной части процесса развития и выделять надлежащие ресурсы для предоставления юридических консультативных услуг в целях поощрения и защиты прав человека;

5. признает важную роль, которую могут играть неправительственные организации, в том числе профессиональные ассоциации адвокатов и судей, в деле содействия уважению прав человека при отправлении правосудия;

6. призывает правительства обеспечить подготовку по вопросам прав человека и отправления правосудия, включая правосудие в отношении несовершеннолетних, для всех судей, адвокатов, прокуроров, работников социальной сферы и других сотрудников, занимающихся вопросами правосудия в отношении несовершеннолетних, в том числе сотрудников полиции и иммиграционных служб;

7. призывает специальных докладчиков, специальных представителей и рабочие группы Комиссии по правам человека и далее уделять особое внимание вопросам, касающимся эффективной защиты прав человека при отправлении правосудия, и в этой связи представлять в соответствующих случаях конкретные рекомендации, включая предложения о конкретных мерах по оказанию консультативных услуг и технической помощи;

8. рекомендует государствам использовать техническую помощь, предлагаемую программами Организации Объединенных Наций по консультативному обслуживанию и технической помощи, в целях укрепления национального потенциала и инфраструктур в области отправления правосудия;

9. настоятельно призывает Верховного комиссара по правам человека положительно рассмотреть просьбы государств о предоставлении помощи в области отправления правосудия и укреплять координацию в этой области в рамках всей системы, в частности между Программой консультативного обслуживания и технической помощи Организации Объединенных Наций в области прав человека и техническим сотрудничеством и консультативными услугами в рамках Программы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

10. признает, что с каждым ребенком и несовершеннолетним, вступающим в конфликт с законом, следует обращаться таким образом, чтобы это сообразовалось с их достоинством и потребностями;

11. призывает все государства уделять самое первоочередное внимание поощрению и защите всех прав детей и несовершеннолетних при отправлении правосудия;

12. настоятельно призывает государства в полной мере учитывать в своем национальном законодательстве и практике и широко пропагандировать Руководящие принципы Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы), Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила) и Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы;

13. настоятельно призывает также государства принимать надлежащие меры по обеспечению соблюдения принципа, согласно которому лишение детей и несовершеннолетних свободы должно использоваться лишь в качестве крайней меры и в течение кратчайшего по

возможности периода времени, в частности до суда, и обеспечить, чтобы в случае ареста задержанные или заключенные под стражу дети и несовершеннолетние должным образом содержались отдельно от взрослых;

14. рекомендует государствам обеспечить, чтобы все структуры, процедуры и программы в сфере отправления правосудия в отношении несовершеннолетних правонарушителей способствовали оказанию детям содействия в осознании ими ответственности за свои действия и поощряли, в частности, возмещение ущерба, применение посреднических услуг и восстановление нарушенных прав, особенно в тех случаях, когда речь идет о непосредственных жертвах преступления;

15. просит Верховного комиссара по правам человека и далее уделять особое внимание вопросу о правосудии в отношении несовершеннолетних и в тесном сотрудничестве с Комитетом по правам ребенка, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Отделом по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата Организации Объединенных Наций разработать стратегии по обеспечению эффективной координации программ технического сотрудничества в области правосудия в отношении несовершеннолетних, в частности в рамках своего Плана действий по дальнейшему осуществлению Конвенции о правах ребенка;

16. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят третьей сессии по пункту, озаглавленному "Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме".

51-е заседание
19 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

1996/33. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

А

Комиссия по правам человека,

учитывая статью 5 Всеобщей декларации прав человека и статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, которые предусматривают, что никто не

должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания,

ссылаясь на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

ссылаясь также на резолюцию 39/46 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1984 года, в которой Ассамблея приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и призвала все правительства рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации этой Конвенции,

ссылаясь далее на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека, в частности на пункт 30 части I, в котором Всемирная конференция заявила, что пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания создают серьезные препятствия на пути полного осуществления всех прав человека, а также на пункты 54-61 части II, в которых Всемирная конференция настоятельно призывала государства немедленно положить конец практике пыток и навсегда искоренить это зло, отменить законодательство, допускающее безнаказанность лиц, ответственных за грубые нарушения прав человека, такие, как пытки, и наказывать за такие нарушения, и заявила, что первоочередное внимание следует уделять вопросам предоставления необходимых ресурсов для оказания помощи жертвам пыток, в частности путем внесения дополнительных взносов в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток,

принимая во внимание свою резолюцию 1995/37 от 3 марта 1995 года,

будучи встревожена широким распространением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

подчеркивая, что пытки являются преступным посягательством с целью физического уничтожения и психологического подавления человеческой личности, которое невозможно оправдать никакими обстоятельствами, никакой идеологией и никакими высшими интересами, и будучи убеждена, что общество, в котором проявляется терпимость к применению пыток, ни при каких обстоятельствах не может утверждать, что в нем соблюдаются права человека,

будучи преисполнена решимости способствовать полному осуществлению запрещения в соответствии с международным и внутригосударственным правом любой практики пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

обращая внимание на значение Минимальных стандартных правил обращения с заключенными (резолюции Экономического и Социального Совета 663 C (XXIV) от 31 июля 1957 года и 2076 (LXII) от 13 мая 1997 года), Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка (резолюция 34/169 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года, приложение), Принципов медицинской этики, относящихся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (резолюция 37/194 Генеральной Ассамблеи, приложение), Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью (резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи, приложение), а также Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме (резолюция 43/173 Генеральной Ассамблеи, приложение), для искоренения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

ссылаясь на статью 10 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, которая предусматривает, что каждое государство-участник обеспечивает, чтобы учебные материалы и информация относительно запрещения пыток в полной мере включались в программы подготовки персонала правоприменительных органов, гражданского или военного, медицинского персонала, государственных должностных лиц и других лиц, которые могут иметь отношение к содержанию под стражей и допросам лиц, подвергнутых любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, или обращению с ними,

отмечая прогресс, достигнутый на четвертой сессии рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции,

ссылаясь на резолюцию 36/151 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1981 года, в которой Ассамблея с глубоким беспокойством отметила, что пытки имеют место в различных странах, признала необходимость оказания помощи жертвам пыток из чисто гуманных соображений и учредила Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток,

ссылаясь также на заявление Совета попечителей Фонда о необходимости получения взносов от правительств на регулярной основе, что, в частности, воспрепятствовало бы прекращению осуществления программ, в продолжении которых Фонд играет важную роль.

отмечая растущее число подлежащих обработке заявлений и неоднократные просьбы Совета попечителей Фонда иметь надлежащий персонал для деятельности Фонда,

отмечая также информацию Генерального секретаря, содержащуюся в его докладах о деятельности Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток (E/CN.4/1996/33 и Add.1 и A/50/512),

с удовлетворением отмечая существование и быстрое развитие международной сети центров по восстановлению здоровья жертв пыток, играющих важную роль в оказании помощи жертвам пыток, а также сотрудничество Фонда с этими центрами,

подчеркивая, что в соответствии со статьей 4 Конвенции акты пыток должны рассматриваться как преступления в рамках уголовного законодательства государств и что они являются серьезным нарушением Женевских конвенций 1949 года, а виновные в их совершении лица подлежат судебному преследованию и наказанию,

1. настоятельно призывает все государства в первоочередном порядке стать участниками Конвенции;

2. предлагает всем государствам, ратифицирующим Конвенцию или присоединяющимся к ней, а также государствам-участникам, которые еще не сделали этого, сделать заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции, и рассмотреть возможность снятия своих оговорок по статье 20;

3. призывает государства-участники как можно скорее уведомить Генерального секретаря о своем согласии с поправками к статьям 17 и 18 Конвенции;

4. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/CN.4/1996/34);

5. настоятельно призывает все правительства содействовать скорейшему и полному осуществлению Венской декларации и программы действий, и в частности раздела, касающегося свободы от пыток;

6. приветствует доклад Комитета против пыток о работе его одиннадцатой и двенадцатой сессий (A/50/44);

7. приветствует также деятельность Комитета против пыток и его практику формулирования заключительных замечаний после рассмотрения докладов, а также его практику проведения расследований случаев, в которых имеются признаки систематического применения пыток в государствах-участниках;

8. напоминает всем государствам, что в пункте 60 Венской декларации и Программы действий говорится, что "государствам надлежит отменить законодательство, допускающее безнаказанность лиц, ответственных за грубые нарушения прав человека, такие, как пытки, и наказывать за такие нарушения, создавая тем самым прочную основу для обеспечения законности";

9. просит Генерального секретаря обеспечить в рамках общего бюджета Организации Объединенных Наций выделение адекватного и стабильного объема людских ресурсов и технического оборудования для обеспечения эффективного выполнения функций Комитетом против пыток;

10. настоятельно призывает государства-участники, чья задолженность предшествует положению, установленному Генеральным секретарем относительно финансирования Комитета против пыток из регулярного бюджета, безотлагательно выполнить свои обязательства;

11. подчеркивает обязательство государств-участников согласно статье 10 Конвенции, обеспечивать обучение и подготовку персонала, который может иметь отношение к содержанию под стражей и допросам любых лиц, подвергаемых любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, или обращению с ними, и призывает Верховного комиссара по правам человека в соответствии с его мандатом, установленным в резолюции 48/141 Генеральной ассамблеи от 20 декабря 1993 года, обеспечивать с этой целью по просьбе правительств соответствующее консультативное обслуживание и техническую помощь в подготовке, выпуске и распространении надлежащих учебных материалов;

12. выражает свою признательность Совету попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток за проделанную им работу;

13. призывает Совет попечителей представить доклад Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии и обновленную оценку общих потребностей в деле оказания услуг по восстановлению здоровья жертвам пыток, а также любых потребностей в соответствующем международном финансировании;

14. выражает свою благодарность и признательность тем правительствам, организациям и отдельным лицам, которые уже внесли взносы в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток;

15. призывает все правительства, организации и отдельных лиц, которые могут это сделать, положительно откликаться на просьбы о внесении взносов в Фонд по возможности на регулярной основе и ежегодно перед заседанием Совета попечителей Фонда, а также по возможности со значительным увеличением числа и размеров взносов в целях удовлетворения постоянного числа запросов об оказании помощи;

16. просит Генерального секретаря продолжать на ежегодной основе включать Фонд в число программ, в отношении которых делаются заявления о взносах на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

17. вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой довести до сведения всех правительств призывы Комиссии о внесении взносов в Фонд;

18. вновь обращается также к Генеральному секретарю с просьбой использовать все имеющиеся возможности для оказания содействия Совету попечителей Фонда в его усилиях по более широкому информированию общественности о Фонде и его гуманитарной деятельности, а также в его кампании по привлечению взносов;

19. просит Генерального секретаря, в соответствии с Венской декларацией и Программой действий (A/CONF.157/23, часть II, пункт 16), обеспечивать соблюдение строгих и транспарентных правил руководства осуществлением проектов в рамках Фонда и принять меры по организации ежегодных информационных совещаний, открытых для всех государств-членов и организаций, непосредственно участвующих в проектах, финансируемых Фондом;

20. просит также Генерального секретаря обеспечить в рамках общего бюджета Организации Объединенных Наций выделение адекватного и стабильного объема людских ресурсов и технического оборудования для обеспечения эффективной деятельности Фонда и управления им;

21. просит далее Генерального секретаря продолжать ежегодно информировать Комиссию о деятельности Фонда и представлять Комиссии ежегодные доклады о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

22. постановляет продолжить рассмотрение этих вопросов на своей пятьдесят третьей сессии.

В

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1985/33 от 13 марта 1985 года, в которой она постановила назначить сроком на один год специального докладчика по вопросу о пытках, и на все свои последующие резолюции, в которых этот мандат регулярно продлевался, – последний раз он был продлен еще на три года в соответствии с пунктом 13 резолюции 1995/37 В от 3 марта 1995 года – при сохранении ежегодного цикла представления докладов,

ссылаясь также на выводы и рекомендации Специального докладчика, подчеркивавшиеся в резолюциях Комиссии 1987/29 от 10 марта 1987 года, 1988/32 от 8 марта 1988 года, 1989/33 от 6 марта 1989 года, 1990/34 от 2 марта 1990 года, 1991/38 от 5 марта 1991 года, 1992/32 от 28 февраля 1992 года, 1993/40 от 5 марта 1993 года, 1994/37 от 4 марта 1994 года и 1995/37 от 3 марта 1995 года,

1. выражает признательность Специальному докладчику за его доклад (E/CN.4/1996/35 и Add.1 и 2);
2. подчеркивает рекомендации Специального докладчика, содержащиеся в его докладе, а также рекомендации, сделанные в предыдущие годы, содержащиеся в документе E/CN.4/1995/34;
3. подчеркивает, в частности, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, что все утверждения о совершении любых подобных актов должны оперативно и беспристрастно рассматриваться компетентными национальными органами, что те лица, которые поощряют, санкционируют, совершают такие действия или проявляют к ним терпимость, должны нести ответственность и подвергаться суровому наказанию, включая должностных лиц, в ведении которых находится место содержания под стражей, где, как было установлено, совершились запрещенные деяния, и что национальные правовые системы должны обеспечивать, чтобы жертвы таких деяний получали возмещение, чтобы им предоставлялась справедливая и адекватная компенсация и чтобы им оказывалась надлежащая социально-медицинская помощь для восстановления здоровья;
4. напоминает всем государствам, что продолжительное содержание без связи с внешним миром может способствовать совершению пыток и само по себе способно являться одной из форм жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения;
5. предлагает Специальному докладчику изучить вопросы, касающиеся пыток, направленных главным образом против женщин и детей, а также условия, ведущие к применению таких пыток, и сделать соответствующие рекомендации по предупреждению видов пыток, применяемых конкретно к женщинам, и пыток детей;
6. одобряет методы работы, используемые Специальным докладчиком, в частности связанные с призывами к незамедлительным действиям;
7. считает желательным, чтобы Специальный докладчик продолжал проводить обмен мнениями с соответствующими механизмами и органами по правам человека, прежде всего с Комитетом против пыток и Верховным комиссаром по правам человека, в частности в целях дальнейшего повышения их эффективности и укрепления взаимного сотрудничества, и чтобы он и впредь сотрудничал с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно с программой по предупреждению преступности и уголовному правосудию;
8. призывает все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему помочь в выполнении им своих задач, а также предоставлять всю запрашиваемую информацию, в том числе путем надлежащего реагирования на его призывы к незамедлительным действиям;

9. настоятельно призывает те правительства, которые еще не ответили на сообщения, препровожденные им Специальным докладчиком, срочно представить свои ответы;

10. призывает правительства серьезно рассмотреть возможность направления Специальному докладчику приглашений посетить их страны, с тем чтобы позволить ему с еще большей эффективностью осуществлять свой мандат;

11. призывает Специального докладчика и далее включать в свой доклад информацию о последующих действиях правительств в связи с его рекомендациями, посещениями и сообщениями;

12. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, которая охватывала бы всю его деятельность, с тем чтобы он мог представить свой доклад Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии.

52-е заседание
19 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

1996/34. Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и судебных экспертов и независимость адвокатов

Комиссия по правам человека,

руководствуясь положениями статей 7, 8, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статей 2, 14 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также учитывая Венскую декларацию и Программу действий, в частности пункт 27 части I и пункты 88, 90 и 95 части II,

будучи убеждена в том, что независимость и беспристрастность судебной системы и независимость юристов являются непременными условиями обеспечения защиты прав человека и отсутствия какой-либо дискриминации при отправлении правосудия,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/41 от 4 марта 1994 года, в которой она просила Председателя Комиссии назначить на трехлетний срок Специального докладчика по вопросу о независимости и беспристрастности судей, присяжных заседателей и судебных экспертов и независимости адвокатов,

ссылаясь также на свою резолюцию 1995/36 от 3 марта 1995 года, в которой она одобрила решение Специального докладчика использовать начиная с 1995 года краткое наименование "Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов",

ссылаясь далее на резолюцию 40/32 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года, в которой Ассамблея одобрила Основные принципы независимости судебных органов, принятые седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, а также на резолюцию 40/146 Ассамблеи от 13 декабря 1985 года,

ссылаясь на резолюцию 45/166 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, в которой Ассамблея приветствовала Основные принципы, касающиеся роли юристов, и Руководящие принципы, касающиеся ролей лиц, осуществляющих судебное преследование, принятые восьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, и предложила правительствам соблюдать и учитывать их в своих национальных законодательствах и практике,

ссылаясь также на рекомендации девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Каире 29 апреля - 8 мая 1995 года, которые касаются, в частности, обращенного к государствам-участникам предложения обеспечить независимость и беспристрастность судебных органов и надлежащее функционирование органов прокуратуры и адвокатуры в системе уголовного правосудия и полиции с учетом Основных принципов независимости судебных органов,

ссылаясь также на Пекинское заявление о принципах независимости судебных органов, принятое в августе 1995 года шестой Конференцией главных судей азиатских стран, и на Каирскую декларацию, принятую третьей Конференцией министров юстиции франкоязычных стран,

признавая важное значение способности Специального докладчика тесно сотрудничать в рамках своего мандата с Центром по правам человека в области консультативного обслуживания и технической помощи, что могло бы способствовать обеспечению независимости судей и адвокатов,

признавая важное значение роли неправительственных организаций, ассоциаций адвокатов и профессиональных ассоциаций судей в защите принципов независимости адвокатов и судей,

отмечая с беспокойством участившиеся посягательства на независимость судей, адвокатов и других судебных работников и сознавая наличие тесной связи между ослаблением гарантий, предоставленных судьям, адвокатам и судебным работникам, и интенсивностью и тяжестью нарушений прав человека,

принимая к сведению второй доклад (E/CN.4/1996/37), представленный Специальным докладчиком об исполнении своего мандата,

1. принимает к сведению представленный Специальным докладчиком второй доклад о деятельности, связанной с его мандатом;
2. принимает к сведению также основанные на принципах сотрудничества методы работы, использованные Специальным докладчиком при подготовке своего доклада и в ходе осуществления своего мандата, изложенного в резолюции 1994/41 Комиссии;
3. приветствует многочисленные контакты Специального докладчика с рядом межправительственных и международных организаций и органов Организации Объединенных Наций и призывает его продолжить работу в этом направлении;
4. с признательностью отмечает решимость Специального докладчика обеспечить как можно более широкое распространение информации о существующих стандартах, касающихся независимости и беспристрастности судебных органов и независимости юристов, в сочетании с публикациями и пропагандистской деятельностью Центра по правам человека;
5. предлагает Верховному комиссару по правам человека и далее оказывать техническую помощь в деле подготовки судей и адвокатов и содействовать Специальному докладчику в разработке пособия по подготовке судей и адвокатов в области прав человека;
6. настойчиво призывает все правительства оказывать Специальному докладчику помочь в ходе выполнения им своего мандата и препровождать ему любую запрошенную информацию;
7. рекомендует правительствам, сталкивающимся с трудностями при обеспечении независимости судей и адвокатов или полным решимости принять меры с целью дальнейшего осуществления этих принципов, обращаться за консультативной и иной помощью к Специальному докладчику, например, приглашая его посетить страну, если соответствующее правительство считает это необходимым;
8. просит Генерального секретаря в пределах имеющихся средств по регулярному бюджету предоставлять Специальному докладчику любую помощь, необходимую для выполнения им своего мандата;
9. просит Специального докладчика представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии доклад о деятельности, связанной с выполнением его мандата, и постановляет рассмотреть этот вопрос на указанной сессии.

52-е заседание
19 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1996/35. Право на возмещение ущерба и компенсацию жертвам серьезных нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека, другими соответствующими договорами о правах человека, а также Венской декларацией и Программой действий,

вновь подтверждая, что в соответствии с провозглашенными на международной основе принципами прав человека жертвам серьезных нарушений прав человека должны обеспечиваться в соответствующих случаях возмещение ущерба, компенсация и реабилитация,

учитывая, что вопросу о возмещении ущерба, компенсации и реабилитации для жертв серьезных нарушений прав человека и основных свобод не уделялось достаточного внимания и что этот вопрос следует и далее более систематически и тщательно рассматривать на национальном и международном уровнях,

отмечая с интересом позитивный опыт стран, которые разработали методы компенсации для жертв серьезных нарушений прав человека,

подтверждая свою высокую оценку исследования по этой теме, подготовленного Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-ном Тео ван Бовеном и содержащегося в его окончательном докладе (E/CN.4/Sub.2/1993/8),

ссылаясь на свою резолюцию 1994/35 от 4 марта 1994 года, в которой она выразила надежду на то, что этому вопросу будет уделено первоочередное внимание, в частности в преломлении к этой конкретной области нарушений прав человека, и признала основные принципы и руководящие положения, предложенные в исследовании Специального докладчика, полезной основой для достижения этой цели, а также рекомендовала Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в соответствии с резолюцией 1993/29 Подкомиссии принять меры для изучения предложенных основных принципов и руководящих положений с целью вынесения по ним рекомендаций и представить доклад Комиссии,

ссылаясь также на свою резолюцию 1995/34 от 3 марта 1995 года, в которой она просила государства представить Генеральному секретарю информацию относительно уже принятого законодательства, а также относительно законодательства, находящегося в процессе принятия, по вопросу о возмещении ущерба и компенсации жертвам серьезных нарушений прав человека и основных свобод, а также их реабилитации,

принимая к ведению доклад Генерального секретаря, представленный Комиссии в соответствии с ее резолюцией 1995/34 (E/CN.4/1996/29),

1. призывает международное сообщество уделить повышенное внимание вопросу о праве на возмещение ущерба и компенсацию жертвам серьезных нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию;

2. призывает Подкомиссию продолжить рассмотрение предложенных основных принципов и руководящих положений на своей сорок восьмой сессии в соответствии с ее решением 1995/117 от 24 августа 1995 года с целью обеспечить существенный прогресс в этом вопросе в преломлении к этой конкретной области нарушений прав человека;

3. выражает признательность государствам, которые представили Генеральному секретарю информацию по этому вопросу в соответствии с резолюцией 1995/34, за их ценный вклад в эту область;

4. просит государства, которые еще не сделали этого, представить Генеральному секретарю информацию относительно уже принятого законодательства, а также относительно законодательства, находящегося в процессе принятия, по вопросу о возмещении ущерба и компенсации жертвам серьезных нарушений прав человека и основных свобод, а также их реабилитации;

5. выражает признательность Генеральному секретарю за его доклад (E/CN.4/1996/29 и добавления);

6. просит Генерального секретаря подготовить дополнительный доклад с учетом препровожденной государствами информации для представления Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии;

7. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии по пункту 8 повестки дня, озаглавленному "Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме".

52-е заседание
19 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

1996/36. Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях

Комиссия по правам человека,

одобряя резолюцию 1995/33 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 24 августа 1995 года,

рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

"Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1996/36 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года и резолюцию 1995/33 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 24 августа 1995 года, озаглавленные "Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях" ,

1. одобряет просьбу Подкомиссии к Специальному докладчику по вопросу о правах человека и чрезвычайных положениях г-ну Леандро Деспуи осуществить свой мандат, в частности, в отношении: i) обновления перечня государств, которые объявляли, продлевали или отменяли чрезвычайное положение; ii) представления выводов и рекомендаций относительно прав, не допускающих отступлений во время чрезвычайного положения или чрезвычайных ситуаций; iii) дальнейшего проведения его консультаций в целях создания базы данных о чрезвычайных положениях и смежных вопросах, относящихся к правам человека;

2. просит Генерального секретаря предоставить в распоряжение Специального докладчика необходимые людские и материальные ресурсы для осуществления его мандата" .

52-е заседание
19 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

1996/37. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свое решение 1991/107 от 5 марта 1991 года, в котором она постановила рассмотреть на своей сорок восьмой сессии предложенный правительством Коста-Рики текст проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/CN.4/1991/66), предусматривающего создание превентивной системы, построенной на посещениях мест заключения,

ссылаясь также на свою резолюцию 1992/43 от 3 марта 1992 года, в которой она постановила учредить рабочую группу открытого состава для разработки проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания с использованием в качестве основы ее обсуждений текста проекта, предложенного правительством Коста-Рики, и постановила рассмотреть этот вопрос на своей сорок девятой сессии,

ссылаясь далее на резолюцию 1992/6 Экономического и Социального Совета от 20 июля 1992 года, в которой Совет уполномочил рабочую группу открытого состава провести свое совещание продолжительностью в две недели до начала сорок девятой сессии Комиссии,

ссылаясь на последующие резолюции, в частности на резолюцию 1995/33 от 25 июля 1995 года, в которой она уполномочила рабочую группу провести новые заседания для продолжения своей работы и представления доклада,

учитывая, что члены рабочей группы согласились с тем, что был достигнут определенный прогресс, позволивший завершить первое чтение проекта на четвертой сессии, и что продолжение работы таким же образом открывает возможность подготовки в разумные сроки текста, который мог бы стать весьма полезным в области предупреждения пыток,

ссылаясь на решительное заявление Всемирной конференции по правам человека о том, что усилия по искоренению пыток должны прежде всего сосредоточиваться на превентивных мерах, и ее призыв к скорейшему принятию факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, предусматривающего создание превентивной системы регулярных посещений мест заключения,

1. принимает к сведению доклад рабочей группы по вопросу о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/CN.4/1996/28) и выражает глубокое удовлетворение в связи с завершением первого чтения проекта в ходе ее четвертой сессии;

2. просит рабочую группу открытого состава провести совещание продолжительностью в две недели до начала пятьдесят третьей сессии Комиссии для продолжения ее работы, в том числе для начала второго чтения на основе результатов первого чтения, изложенных в документе E/CN.4/1996/28, а также на основе первоначального текста (E/CN.4/1991/66), для того чтобы оперативно подготовить окончательный и содержательный текст; просит также рабочую группу представить ей новый доклад;

3. просит Генерального секретаря препроводить доклад рабочей группы всем правительствам, специализированным учреждениям, председателям договорных органов по правам человека, заинтересованным межправительственным и неправительственным организациям и предложить им представить свои замечания рабочей группе;

4. просит также Генерального секретаря предложить правительствам, специализированным учреждениям и неправительственным организациям, а также Председателю Комитета против пыток и Специальному докладчику по вопросу о пытках принять участие в деятельности рабочей группы;

5. просит далее Генерального секретаря создать рабочей группе все необходимые условия для проведения ее заседаний до начала пятьдесят третьей сессии Комиссии;

6. постановляет рассмотреть доклад рабочей группы на своей пятьдесят третьей сессии по подпункту, озаглавленному "Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания", пункта повестки дня, озаглавленного "Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме";

7. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

"Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1996/77 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года,

1. разрешает рабочей группе открытого состава Комиссии по правам человека провести совещание продолжительностью в две недели до начала пятьдесят третьей сессии Комиссии, с тем чтобы продолжить разработку проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. просит Генерального секретаря создать рабочей группе все необходимые условия для проведения ее заседаний и препроводить доклад рабочей группы (E/CN.4/1996/28) правительствам, специализированным учреждениям, председателям договорных органов по правам человека и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям".

52-е заседение
19 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

1996/38. Рабочая группа Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года

Комиссия по правам человека,

учитывая резолюцию 47/75 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1992 года и пункт 28 части I¹ Венской декларации и Программы действий,

вновь подтверждая свою резолюцию 1995/32 от 3 марта 1995 года, в которой она постановила создать межсессионную рабочую группу открытого состава с единственной целью разработать проект декларации с учетом проекта, содержащегося в приложении к резолюции 1994/45 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года и озаглавленного "Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов", для рассмотрения и принятия Генеральной Ассамблеей в рамках Международного десятилетия коренных народов мира,

подтверждая также, в частности, что приглашение, содержащееся в этой резолюции, было адресовано организациям коренных народов, ходатайствующим о предоставлении разрешения на участие в работе рабочей группы,

ссылаясь на необходимость рассмотрения рабочей группой всех аспектов проекта декларации, включая сферу ее применения,

ссылаясь также на резолюцию 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в которой Ассамблея рекомендовала Комиссии рассмотреть проект декларации с участием представителей коренных народов на основании соответствующих процедур, которые будут определены Комиссией, и в соответствии с этими процедурами,

приветствуя прогресс, достигнутый в процессе разработки декларации о правах коренных народов, и подчеркивая важность и особый характер такого проекта декларации в качестве конкретного инструмента поощрения прав коренных народов,

признавая, что организации коренных народов располагают особыми знаниями и пониманием нынешнего положения коренных народов мира и их потребностей в области прав человека,

1. принимает к сведению доклад рабочей группы (E/CN.4/1996/84) и приветствует позитивное начало деятельности рабочей группы, в частности меры, принятые в целях обеспечения эффективного вклада со стороны организаций коренных народов;

2. выражает удовлетворение по поводу работы Экономического и Социального Совета по рассмотрению заявок организаций коренных народов на участие в деятельности рабочей группы в соответствии с процедурой, предложенной в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года;

3. приветствует решения Экономического и Социального Совета об одобрении участия организаций коренных народов в деятельности рабочей группы и настоятельно призывает Совет как можно скорее обработать все еще не рассмотренные заявки при неукоснительном соблюдении процедур, изложенных в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии по правам человека;

4. рекомендует рабочей группе провести до начала пятьдесят третьей сессии Комиссии по правам человека в течение десяти рабочих дней совещание, расходы на которое должны быть покрыты за счет имеющихся ресурсов;

5. призывает организации коренных народов, которые еще не зарегистрировались для участия в деятельности рабочей группы и которые хотели бы сделать это, обратиться за разрешением в соответствии с процедурой, изложенной в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии по правам человека;

6. просит рабочую группу представить Комиссии по правам человека доклад о ходе работы на ее пятьдесят третьей сессии;

7. постановляет рассмотреть доклад рабочей группы на своей пятьдесят третьей по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы коренных народов";

8. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

"Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1996/38 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года,

1. разрешает межсессионной рабочей группе открытого состава Комиссии по правам человека, созданной в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии по правам человека, провести до начала пятьдесят третьей сессии Комиссии в течение десяти рабочих дней совещание, расходы на которое должны быть покрыты за счет имеющихся ресурсов;

2. просит Генерального секретаря создать рабочей группе все необходимые условия для проведения ее заседаний в рамках имеющихся у Организации Объединенных Наций ресурсов".

52-е заседение
19 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу XXIII.]

1996/39. Международное десятилетие коренных народов мира

Комиссия по правам человека,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,

напоминая о своих предыдущих резолюциях и резолюциях Генеральной Ассамблеи, касающихся Международного десятилетия коренных народов мира,

напоминая также, что целью Десятилетия является укрепление международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение, и что девиз Десятилетия - "Коренные народы: партнерство в действии",

признавая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами при планировании и осуществлении программы мероприятий Десятилетия, необходимость надлежащей финансовой поддержки со стороны международного сообщества, включая поддержку со стороны Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и потребность в надлежащих каналах координации и коммуникации,

напоминая о предложении, направленном Генеральной Ассамблее организациям коренных народов и другим неправительственным организациям, рассмотреть вопрос о вкладе, который они могут внести в успех Десятилетия, с целью представить соответствующую информацию Рабочей группе по коренным народам,

принимая во внимание решение 1992/255 Экономического и Социального Совета от 20 июля 1992 года, в котором Совет просил все органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы вся финансируемая или предоставляемая ими техническая помощь была совместимой с международными договорами и стандартами, применимыми к коренным народам, и поддержал меры по усилению координации в этой области и расширению участия коренных народов в планировании и осуществлении затрагивающих их проектов,

1. подтверждает свое признание ценности и многообразия культур и форм социальной организации коренных народов и свою убежденность в том, что развитие коренных народов в их странах будет содействовать социальному-экономическому, культурному и экологическому прогрессу всех стран мира;
2. принимает к сведению заключительный доклад Генерального секретаря о всеобъемлющей программе действий на Международное десятилетие коренных народов мира и приложения к этому докладу (A/50/511);
3. приветствует решение Генеральной Ассамблеи принять программу мероприятий в рамках Десятилетия, содержащуюся в приложении к ее резолюции 50/157;
4. отмечает, что программа мероприятий в рамках Десятилетия может в течение всего Десятилетия пересматриваться и обновляться и что в середине Десятилетия Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея должны провести обзор результатов этих мероприятий для выявления препятствий на пути к достижению целей Десятилетия и рекомендовать способы преодоления этих препятствий;
5. приветствует подтверждение Генеральной Ассамблеей того, что одной из главных задач Десятилетия является принятие декларации о правах коренных народов;
6. приветствует также признание Генеральной Ассамблеей, что одной из важных задач Десятилетия является рассмотрение вопроса о возможном создании постоянного форума коренных народов в рамках Организации Объединенных Наций;
7. признает важное значение укрепления людского и организационного потенциала коренных народов для разработки собственных решений своих проблем и в этих целях просит Координатора Десятилетия предложить надлежащие пути осуществления рекомендации Генеральной Ассамблеи о том, чтобы Университет Организации Объединенных Наций рассмотрел возможность выступить в каждом из регионов в качестве спонсора одного или нескольких высших учебных заведений как центров подготовки кадров и распространения опыта;
8. приветствует рекомендации и просьбы, содержащие в пунктах 8, 9, 11, 13, 14 и 15 резолюции 50/157 Генеральной Ассамблеи, и предлагает Верховному комиссару по правам человека и Координатору Десятилетия в первоочередном порядке осуществить их за

счет имеющихся ресурсов и организовать неофициальные брифинги, посвященные мероприятиям, проводимым в рамках Десятилетия системой Организации Объединенных Наций, включая обзор мероприятий в 1995 году и мероприятий, запланированных на 1996 год, и представить доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы коренных народов";

9. подчеркивает важную роль международного сотрудничества в поддержке целей и мероприятий Десятилетия, а также прав, благосостояния и устойчивого развития коренных народов;

10. подчеркивает также важное значение деятельности на национальном уровне по реализации целей и мероприятий Десятилетия;

11. призывает правительства поддержать Десятилетие путем выделения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Десятилетия:

12. призывает также правительства в соответствующих случаях поддерживать Десятилетие путем:

а) подготовки во взаимодействии с коренными народами соответствующих программ, планов и докладов в связи с Десятилетием;

б) изыскания во взаимодействии с коренными народами средств для наделения коренных народов большей ответственностью за ведение собственных дел и обеспечения их эффективного участия в принятии решений по затрагивающим их вопросам;

с) создания национальных комитетов или других механизмов с участием коренных народов для обеспечения того, чтобы задачи и мероприятия Десятилетия планировались и осуществлялись на основе полного партнерства с коренными народами;

13. призывает далее правительства рассмотреть вопрос о выделении в соответствующих случаях взносов в Фонд для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна в поддержку деятельности по достижению целей Десятилетия;

14. приветствует учреждение Координатором Десятилетия консультативного органа для выработки ориентиров в отношении проектов и программ, финансируемых за счет Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира;

15. призывает правительства и межправительственные и неправительственные организации оказать поддержку Десятилетию путем определения, в сотрудничестве с коренными народами, ресурсов для мероприятий, направленных на реализацию целей Десятилетия;

16. просит Верховного комиссара по правам человека при разработке программ в рамках Десятилетия образования по вопросам прав человека Организации Объединенных Наций обращать должное внимание на распространение информации о положении, культурах, языках, правах и чаяниях коренных народов;

17. призывает Верховного комиссара по правам человека и Координатора Десятилетия сотрудничать с Департаментом общественной информации в подготовке и распространении информации о Международном десятилетии коренных народов мира, уделяя при этом должное внимание правильной подаче информации, касающейся коренных народов;

18. отмечает, что Генеральная Ассамблея в пункте 9 приложения к своей резолюции 50/157 заявила, что официальное празднование Десятилетия должно быть частью Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II);

19. постановляет рассмотреть вопрос о Международном десятилетии коренных народов мира на своей пятьдесят третьей сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы коренных народов".

52-е заседание
19 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу XXIII.]

1996/40. Доклад Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 1982/34 Экономического и Социального Совета от 7 мая 1982 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств ежегодно создавать рабочую группу по коренным народам с целью рассмотрения ситуаций, относящихся к поощрению и защите прав человека и основных свобод коренных народов, уделяя особое внимание развитию норм, касающихся прав коренных народов,

ссылаясь также на свою резолюцию 1988/44 от 8 марта 1988 года, в которой она настоятельно призывала Рабочую группу по коренным народам активизировать усилия по осуществлению своего плана действий,

принимая во внимание резолюцию 50/157 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года, в которой Ассамблея приняла программу мероприятий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира,

изучив доклад Рабочей группы о работе ее тринадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1995/24),

сознавая, что в различных ситуациях коренные народы не могут пользоваться своими неотъемлемыми правами человека и основными свободами,

будучи преисполнена решимости сделать все возможное для содействия осуществлению прав человека и основных свобод коренных народов,

памятуя о том, что при разработке международных стандартов необходимо учитывать разнообразие ситуаций, в которых находятся коренные народы мира, и их чаяний,

1. принимает к сведению доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее сорок седьмой сессии (E/CN.4/1996/2-E/CN.4/Sub.2/1996/51);

2. выражает свою благодарность и признательность Рабочей группе по коренным народам Подкомиссии за ее ценную работу;

3. выражает также свою признательность наблюдателям, участвовавшим в тринадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам, за их активное и конструктивное участие в ее работе;

4. рекомендует Экономическому и Социальному Совету уполномочить Рабочую группу провести заседания в течение пяти рабочих дней до начала сорок восьмой сессии Подкомиссии;

5. предлагает Рабочей группе принимать во внимание при обсуждении вопросов, касающихся поощрения и защиты прав человека коренных народов, деятельность, связанную с положением коренных народов, в рамках соответствующих мандатов всех тематических специальных докладчиков, специальных представителей, независимых экспертов, рабочих групп и семинаров экспертов;

6. настоятельно призывает Рабочую группу продолжить всеобъемлющий обзор событий и различных ситуаций, связанных с коренными народами мира, а также их чаяний и приветствует ее предложение уделить особое внимание на своей четырнадцатой сессии вопросу о коренных народах и здоровье по подпункту пункта, касающегося рассмотрения вышеупомянутых событий;

7. принимает к сведению рекомендацию Рабочей группы о том, чтобы Председатель-Докладчик рассмотрел концепцию коренных народов, отмечает, что в ходе любой работы следует учитывать мнения правительств и организаций коренных народов, и предлагает, чтобы этот вопрос был обсужден в ходе четырнадцатой сессии Рабочей группы по существующему пункту повестки дня, касающемуся установления стандартов, а также чтобы доклад Рабочей группы был препровожден правительствам и организациям коренных народов до следующей сессии межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, созданной в соответствии с резолюцией 1995/32;

8. предлагает Рабочей группе продолжить рассмотрение вопроса о возможных путях активизации экспертного участия коренных народов в деятельности Рабочей группы;

9. предлагает также Рабочей группе включить в программу своей будущей работы обзор международных мероприятий, проводимых в рамках Международного десятилетия коренных народов мира, и получать информацию от правительств об осуществлении целей Десятилетия в их странах в соответствии с пунктом 16 приложения к резолюции 50/157 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года;

10. просит Рабочую группу включить в повестку дня своей четырнадцатой сессии вопрос о средствах содействия проводимому Генеральному секретарем обзору существующих механизмов, процедур и программ, связанных с коренными народами, предоставив соответствующую информацию о своем мандате и о текущей программе работы Рабочей группы;

11. просит Генерального секретаря предоставить за счет имеющихся ресурсов адекватные средства и помочь Рабочей группе в осуществлении ее задач, включая надлежащее распространение информации о деятельности Рабочей группы среди правительств, специализированных учреждений, неправительственных организаций и организаций коренных народов в целях поощрения как можно более широкого их участия в ее работе;

12. просит также Генерального секретаря за счет имеющихся ресурсов:

а) как можно скорее препровождать доклады Рабочей группы правительствам, организациям коренных народов и межправительственным и неправительственным организациям для представления ими конкретных замечаний и предложений;

б) обеспечить устным переводом и документацией все заседания Рабочей группы в ходе ее четырнадцатой сессии;

13. выражает свою благодарность и признательность правительствам и организациям, которые внесли взносы в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для коренных народов;

14. призывает все правительства, организации и отдельных лиц, которые в состоянии сделать это, положительно рассматривать просьбы о внесении последующих взносов в Фонд;

15. поощряет все инициативы, с которыми могут выступить правительства, организации коренных народов и неправительственные организации в целях обеспечения полного участия коренных народов в деятельности, связанной с задачами Рабочей группы.

52-е заседание
19 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу XXIII.]

1996/41. Постоянный форум коренных народов в системе Организации Объединенных Наций

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на касающиеся коренных народов рекомендации, включенные в Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека, в частности на рекомендацию рассмотреть вопрос о создании в системе Организации Объединенных Наций постоянного форума коренных народов,

ссылаясь также на рекомендации Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию о вовлечении коренных народов и их общин в осуществление программ Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и развития, которые изложены в статье 22 Рио-де-Жанейрской декларации об окружающей среде и развитии и в главе 26 Повестки дня на XXI век,

ссылаясь далее на свои предыдущие резолюции 1994/28 от 4 марта 1994 года и 1995/30 от 3 марта 1995 года, а также на резолюции Генеральной Ассамблеи 49/214 от 23 декабря 1994 года и 50/157 от 21 декабря 1995 года,

принимая к сведению доклад, озаглавленный "Рассмотрение вопроса о постоянном форуме для коренных народов, доклад рабочего совещания, проведенного в соответствии с резолюцией 1995/30 Комиссии в Копенгагене 26-28 июня 1995 года" (E/CN.4/Sub.2/A.C.4/1995/7), замечания, полученные по нему Центром по правам человека, замечания и предложения Рабочей группы по коренным народам, содержащиеся в ее докладе

Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/Sub.2/1995/24), и резолюцию 1995/39 от 24 августа 1995 года, озаглавленную "Постоянный форум для коренных народов в Организации Объединенных Наций", принятую Подкомиссией на ее сорок седьмой сессии,

напоминая, что в Программе мероприятий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/157, в качестве одной из важных целей Десятилетия признается рассмотрение вопроса о создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций,

признавая важность вовлечения коренных народов и их организаций в рассмотрение вопроса о возможном создании постоянного форума, а также признавая важную роль Рабочей группы по коренным народам в этом отношении,

1. одобряет рекомендацию Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о том, чтобы Генеральный секретарь препроводил доклад, озаглавленный "Рассмотрение вопроса о постоянном форуме для коренных народов, доклад рабочего совещания, проведенного в соответствии с резолюцией 1995/30 Комиссии в Копенгагене 26–28 июня 1995 года" (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/7), и замечания, полученные по нему Центром по правам человека, правительствам и организациям коренных народов с предложением выразить свои мнения относительно вопроса о создании постоянного форума коренных народов и представить доклад о полученных замечаниях и предложениях Рабочей группе по коренным народам на ее четырнадцатой сессии;

2. просит Генерального секретаря препроводить доклад, озаглавленный "Рассмотрение вопроса о постоянном форуме для коренных народов, доклад рабочего совещания, проведенного в соответствии с резолюцией 1995/30 Комиссии в Копенгагене 26–28 июня 1995 года", и замечания, полученные по нему Центром по правам человека, соответствующим межправительственным организациям;

3. приветствует рекомендацию Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в резолюции 50/157 Ассамблеи, о том, чтобы Генеральный секретарь провел с использованием специалистов Комиссии по правам человека, а также Комиссии по устойчивому развитию и других соответствующих органов, в тесной консультации с правительствами и с учетом мнений коренных народов, обзор существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам, и представил доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

4. просит Генерального секретаря обеспечить за счет существующих ресурсов проведение обзора, с тем чтобы он был завершен и его результаты препровождены правительствам, соответствующим межправительственным организациям и организациям коренных народов для представления ими своих замечаний заблаговременно до начала пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи;

5. настоятельно призывает соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и финансовые учреждения, отвечающие за существующие механизмы, процедуры и программы, касающиеся коренных народов, содействовать полному и своевременному завершению обзора, который должен быть проведен Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 50/157 Генеральной Ассамблеи;

6. просит Рабочую группу по коренным народам на ее четырнадцатой сессии продолжать уделять первоочередное внимание рассмотрению вопроса о возможном создании постоянного форума коренных народов и представить ее дальнейшие замечания и предложения через Подкомиссию Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии;

7. просит, в частности, Рабочую группу по коренным народам включить в повестку дня ее четырнадцатой сессии вопрос о ее собственном вкладе в проведение обзора существующих механизмов, процедур и программ, касающихся коренных народов, и просит Генерального секретаря предложить соответствующим органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций представить письменную информацию об их вкладе в осуществление обзора, который должен быть проведен Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 50/157;

8. просит Генерального секретаря обеспечить представление этой информации Рабочей группе по коренным народам заблаговременно до начала ее четырнадцатой сессии;

9. принимает к сведению рекомендацию Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в резолюции 50/157 Ассамблеи, о том, чтобы Комиссия по правам человека, на основе проведенного в Копенгагене рабочего совещания и результатов обзора, который будет проводиться Генеральным секретарем, рассмотрела вопрос о созыве второго рабочего совещания по вопросу о возможном создании постоянного форума коренных народов с участием независимых экспертов, а также представителей правительств, организаций коренных народов и других заинтересованных неправительственных организаций и органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций;

10. постановляет продолжить рассмотрение вопроса о втором рабочем совещании на своей пятьдесят третьей сессии в рамках продолжения рассмотрения Комиссией вопроса о возможном создании постоянного форума по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы коренных народов";

11. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществленной деятельности и информации, полученной в соответствии с настоящей резолюцией.

52-е заседение
19 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу XXIII.]
